

ROCKSHOX

Maxle



USER MANUAL

Maxle
User Manual

Maxle
Bedienungsanleitung

Manual de usuario
de Maxle

Manuel utilisateur
Maxle

Manuale utente
Maxle

Maxle
Gebruikershandleiding

Manual do Utilizador
do Maxle

Maxle
ユーザー・マニュアル

Maxle
用户手册

Tools and Supplies**6**

Werkzeuge und Material	Strumenti e forniture	ツールおよび付属品
Herramientas y accesorios	Gereedschap en benodigdheden	工具和用品
Outils et accessoires	Ferramentas e Produtos a Usar	

Dimensions and Compatibility**7**

Abmessungen und Kompatibilität	Dimensioni e compatibilità	寸法および適合性
Dimensiones y compatibilidad	Afmetingen en compatibiliteit	尺寸与兼容性
Dimensions et compatibilité	Dimensões e compatibilidade	

Maxle Stealth**8****Installation****8**

Einbau	Installazione	取り付け
Instalación	Installatie	安裝
Installation	Instalação	

Maxle Ultimate**10****Installation****10**

Einbau	Installazione	取り付け
Instalación	Installatie	安裝
Installation	Instalação	

Reposition Lever**17**

Neupositionierung des Hebels	Riposizionare la leva	レバーの位置変更
Reposicionamiento de la palanca	De positie van de hendel wijzigen	杆位置調整
Modifier la position du levier	Reposicionar a alavanca	

Maxle Lite / Maxle Rear / Maxle Lite Rear**18****Installation****18**

Einbau	Installazione	取り付け
Instalación	Installatie	安裝
Installation	Instalação	

Adjust Lever Tension**23**

Einstellen der Hebelspannung	Regolare la tensione della leva	レバーのテンションの調節
Ajuste de la tensión de la palanca	De spanning op de hendel afstellen	杆张力調整
Ajustement de la tension du levier	Ajuste a tensão na alavanca	

Installation**24**

Einbau	Installazione	取り付け
Instalación	Installatie	安裝
Installation	Instalação	

Removal**26**

Ausbau	Rimozione	取り外し
Desmontaje	Demontage	拆卸
Démontage	Desmontagem	

Maxle DH (2015-2018 BoXXer / Domain Dual Crown)**27****Installation****27**

Einbau	Installazione	取り付け
Instalación	Installatie	安裝
Installation	Instalação	

Removal**28**

Ausbau	Rimozione	取り外し
Desmontaje	Demontage	拆卸
Démontage	Desmontagem	

⚠️ WARNING

Riding with an improperly installed wheel can allow the wheel to move or disengage from the bicycle, causing damage to the bicycle, and serious injury or death to the rider. It is essential that you:

- Ensure that your axle, dropouts, and quick release mechanisms are clean and free of dirt or debris.
- Ask your dealer to help you understand how to properly secure your wheel using the Maxle thru axle.
- Apply the correct techniques when installing your wheels.

⚠️ WARNUNG

Wenn Sie mit einem unsachgemäß eingebauten Laufrad fahren, kann sich das Laufrad bewegen oder vom Fahrrad lösen. Dies kann zu Schäden am Fahrrad und zu schweren oder lebensgefährlichen Verletzungen des Fahrers führen. Beachten Sie stets die folgenden Hinweise:

- Achten Sie darauf, dass die Achse, Ausfallenden und Schnellspannmechanik sauber und frei von Schmutz und Verunreinigungen sind.
- Bitten Sie Ihren Händler, Ihnen genau zu erläutern, wie Sie Ihr Laufrad mit der Maxle-Steckachse richtig befestigen.
- Bauen Sie die Laufräder ordnungsgemäß ein.

⚠️ ATENCIÓN

Si se utiliza la bicicleta con una rueda mal instalada, ésta podría moverse o soltarse del vehículo y ocasionar daños en el mismo y lesiones graves e incluso mortales al ciclista. Por ello, es fundamental que respete las siguientes indicaciones:

- Asegúrese de que el eje, las punteras y el mecanismo de desmontaje rápido estén limpios y sin rastro de suciedad o residuos.
- Pida a su distribuidor que le explique cómo sujetar correctamente la rueda utilizando el eje pasante Maxle.
- Instale las ruedas siguiendo el método adecuado.

⚠️ AVERTISSEMENT

Si vous roulez avec un vélo dont la roue n'a pas été correctement fixée, celle-ci peut bouger ou se détacher, ce qui risque d'endommager le vélo et de vous exposer à des blessures graves, voire mortelles. Respectez les consignes suivantes :

- Vérifiez que l'axe, les pattes de fixation et les dispositifs de blocage rapide sont propres et non obstrués par de la saleté ou des débris.
- Demandez à votre revendeur de vous montrer comment fixer correctement votre roue avant à l'aide de l'axe traversant Maxle.
- Installez vos roues en respectant les procédures recommandées.

⚠️ AVVERTENZA

Guidare una bicicletta con una ruota non correttamente installata può far sì che la ruota si sposti o si sganci, provocando danni alla bicicletta e lesioni gravi, anche mortali, al biker. È essenziale:

- Assicurarsi che l'asse, i forcellini e i meccanismi dello sgancio rapido siano puliti e privi di detriti o sporcizia.
- Farsi aiutare dal rivenditore per capire come fissare correttamente la ruota utilizzando l'asse passante Maxle.
- Servirsi delle tecniche corrette per installare le ruote.

⚠️ WAARSCHUWING

Het rijden met een onjuist geïnstalleerd wiel kan tot gevolg hebben dat het wiel losraakt, hetgeen kan leiden tot schade aan de fiets en ernstig letsel of de dood van de berijder. Het is uitermate belangrijk dat u:

- Ervoor zorgt dat de as, de openingen en de snelsluitingsmechanismen schoon zijn, en geen modder of gruis bevatten.
- Uw verkooppunt vraagt om u uit te leggen hoe u uw wiel op de juiste manier kunt vastzetten met de Maxle doorvoeras.
- De juiste technieken voor het installeren van uw wielen gebruikt.

⚠️ AVISO

Conduzir uma bicicleta com uma roda mal instalada pode permitir que a roda se mova ou desencaixe da bicicleta, causando danos à bicicleta e lesões graves ou mesmo fatais ao ciclista. É essencial que:

- Assegure que o seu eixo, encaixes e mecanismo de aperto/desprendimento rápido estejam limpos e isentos de detritos ou sujidade.
- Peça ao seu concessionário que o ajude a entender como fixar com segurança a sua roda, usando o Maxle através do eixo.
- Aplique as técnicas correctas ao instalar as suas rodas.

⚠️ 警告

ホイールを正確に装着していない自転車をご利用になると、走行中にホイールが動いたり、あるいは自転車から外れてしまい、自転車を破損させるだけでなく、お客様が致命的な大怪我をされる危険性があります。必ず以下の事項を実行してください：

- アクスル、ドロップアウト、クイック・リリース機構がきれいに保たれ、ゴミなどの汚れがないかどうか確認してください。
- Maxle スルーアクスルによるホイールの適正な固定方法が分からない場合は、お買い上げの販売代理店にお問い合わせください。
- ホイールを装着する場合は、正しい方法で装着してください。

⚠️ 警告

车轮安装不当可能会令骑行时车轮移动或从自行车上脱离，导致自行车损坏以及人员严重受伤甚至死亡。您必须：

- 确保自行车轴、勾爪和快脱机构清洁，无污垢或碎屑。
- 咨询经销商，以了解如何使用 Maxle 快脱插轴系统正确地安装车轮。
- 以正确的方法安装车轮。

NOTICE

The Maxle system allows the use of a thru axle hub for enhanced stiffness. The axle threads into the dropout and compresses the hub. The axle is fixed into place by applying the required torque indicated. Never use any tool other than what is indicated to tighten the axle into the dropouts. Under-tightening or over-tightening of the axle can damage the axle, dropouts, and/or the hub.

AVIS

Avec le système Maxle, vous pouvez utiliser un moyeu à axe traversant pour une meilleure rigidité. L'axe se visse dans la patte de fixation et vient comprimer le moyeu. Afin que l'axe soit bien installé, serrez-le conformément à la valeur de couple indiquée. Pour serrer l'axe dans les pattes de fixation, n'utilisez jamais d'autres outils que ceux recommandés. Un serrage de l'axe inférieur ou supérieur à celui préconisé peut endommager l'axe, les pattes de fixation et/ou le moyeu.

NOTIFICAÇÃO

O sistema de eixo Maxle permite a utilização de um cubo de eixo de atravessamento para maior rigidez. O eixo enrosca no encaixe e comprime o cubo. O eixo é fixado no seu lugar aplicando o momento de torção necessário que é indicado. Nunca utilize nenhuma outra ferramenta que não seja a indicada para apertar o eixo nos encaixes. Um aperto insuficiente ou excessivo do eixo pode danificar o eixo, os encaixes e/ou o cubo.

HINWEIS

Mit dem Maxle-System können Sie eine Steckachsennabe verwenden, um die Steifigkeit zu erhöhen. Die Achse wird in das Ausfallende geschraubt und drückt die Nabe zusammen. Die Achse wird fixiert, indem das angegebene Drehmoment angewendet wird. Verwenden Sie keine anderen Werkzeuge als die angegebenen, um die Achse in den Ausfallenden zu fixieren. Wenn die Achse zu lose oder zu fest angezogen wird, kann dies die Achse, die Ausfallenden und/oder die Nabe beschädigen.

AVVISO

Il sistema Maxle permette di utilizzare un mozzo con asse passante per migliorare la rigidità. L'asse si infila nel forcellino e comprime il mozzo. L'asse viene bloccato in posizione applicando la coppia necessaria indicata. Non utilizzare mai attrezzi diversi da quelli indicati per serrare l'asse nei forcellini. Serrando l'asse eccessivamente o in modo insufficiente si può danneggiare l'asse stesso, i forcellini e/o il mozzo.

注意事項

Maxle システムでは、スルーアクスル・ハブを使用して、硬さを増すことができます。軸をドロップアウトに差し込み、ハブを圧縮します。軸を指定されたトルク値で締め、所定の位置に固定します。軸をドロップアウトに締める際は、指定された工具以外は絶対に使用しないでください。軸の締め方が弱すぎるか、または強すぎると、軸、ドロップアウト、および/またはハブの破損の原因となりますので、ご注意ください。

AVISO

El sistema Maxle permite utilizar un buje para eje pasante para conseguir mayor rigidez. El eje se enrosca a la puntera y comprime el buje. El eje se fija en su posición aplicando el par de apriete indicado. No utilice nunca ninguna herramienta distinta de la indicada para apretar el eje a las punteras. Si aprieta el eje demasiado o demasiado poco, podría estropearlo, dañar las punteras y/o el buje.

MEDEDELING

Het Maxle systeem maakt het gebruik van een doorvoerasnaaf mogelijk om meer stijfheid te krijgen. Breng de as door de opening zodat de naaf wordt samengedrukt. De as wordt op zijn plaats vastgezet door deze tot het aangegeven aandraaimoment aan te draaien. Gebruik nooit ander gereedschap dan wat is aangegeven om de as in de openingen vast te zetten. De as te strak of te los vastzetten kan de as, openingen en/of de naaf beschadigen.

须知

Maxle 快脱插轴系统允许使用插轴轮毂，以增强紧固性。将轴旋入勾爪并压紧轮毂。施加指定的扭矩值，使轴固定到位。请勿使用指定工具以外的任何工具将轴紧固到勾爪中。轴上得过松或过紧可能损坏轴、勾爪及/或轮毂。

Tools and Supplies

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires
Strumenti e forniture
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e Produtos a Usar
ツールおよび付属品
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Für den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten werden Spezialwerkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar los componentes SRAM se necesitan herramientas y accesorios muy especializados. Recomendamos que confíe la instalación de sus componentes SRAM a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants SRAM. Nous vous recommandons de faire installer vos composants SRAM par un mécanicien vélo qualifié.

Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti SRAM. Consigliamo di far installare i componenti SRAM da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw SRAM-componenten. We bevelen aan om uw SRAM-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas altamente especializadas e produtos específicos para a instalação dos seus componentes SRAM. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes SRAM.

SRAM コンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、SRAM コンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安装 SRAM 组件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技工安装 SRAM 组件。

Maxle Stealth 15 mm



Maxle Stealth 12 mm



Maxle Lite / Maxle Rear / Maxle Lite Rear



Maxle DH

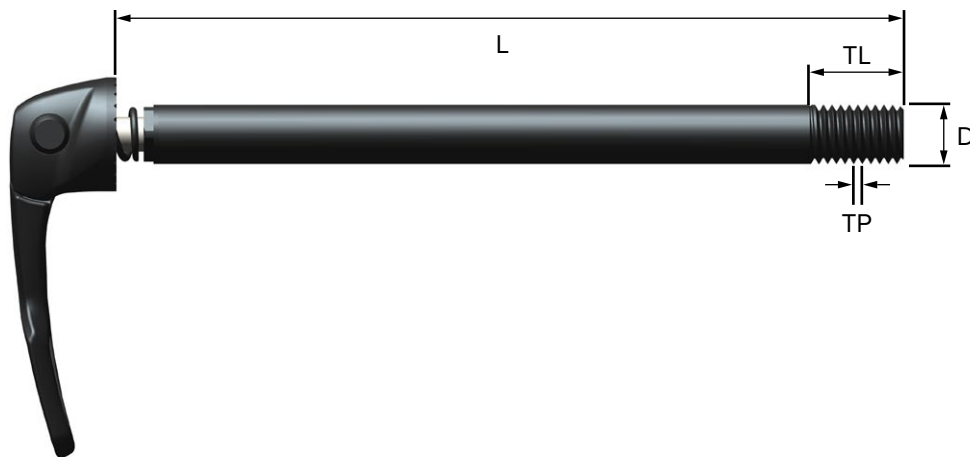


Dimensions and Compatibility

Abmessungen und Kompatibilität
Dimensiones y compatibilidad

Dimensions et compatibilité
Dimensioni e compatibilità
Afmetingen en compatibiliteit

Dimensões e compatibilidade
寸法および適合性
尺寸与兼容性



D = Diameter
L = Axle Length
TL = Thread Length
TP = Thread Pitch

D = Durchmesser
L = Achslänge
TL = Gewindelänge
TP = Gewindesteigung

D = Diámetro
L = Longitud del eje
TL = Longitud de la rosca
TP = Paso de rosca

Maxle is available in a variety of specifications for both MTB and Road. Consult your frame or fork manufacturer for compatibility.

Refer to the RockShox Spare Parts Catalog at www.sram.com/service for additional information and availability.

Maxle-Steckachsen sind in einer Vielzahl von Spezifikationen sowohl für MTB- als auch Rennräder verfügbar. Informationen zur Kompatibilität erhalten Sie beim Hersteller Ihres Rahmens oder Ihrer Gabel.

Weitere Informationen und Hinweise zur Verfügbarkeit finden Sie im RockShox Ersatzteilkatalog unter www.sram.com/service.

Maxle está disponible con diversas especificaciones, tanto para bicicletas de montaña como de carretera. Consulte al fabricante del cuadro o la horquilla para conocer la compatibilidad.

Consulte el catálogo de piezas de repuesto de RockShox en www.sram.com/service para obtener más información y ver la disponibilidad.

D = diamètre
L = longueur de l'axe
TL = longueur du filetage
TP = pas de filetage

D = Diametro
L = Lunghezza dell'asse
TL = Lunghezza della filettatura
TP = Passo della filettatura

D = Diameter
L = Aslengte
TL = Schroefdraadlengte
TP = Schroefdraadgang

Maxle est disponible avec différentes spécifications, pour les VTT aussi bien que pour les vélos de route. Veuillez consulter le fabricant de votre cadre ou de votre fourche pour vous assurer de sa compatibilité.

Pour plus d'informations et pour vérifier la disponibilité des produits, veuillez vous reporter au catalogue de pièces détachées RockShox disponible sur le site www.sram.com/service.

Maxle è disponibile in una varietà di specifiche sia per MTB che per strada. Consultare il produttore del telaio o della forcella per la compatibilità.

Per ulteriori informazioni e disponibilità, consultare il catalogo dei ricambi RockShox all'indirizzo www.sram.com/service.

Maxle is beschikbaar in verschillende specificaties voor zowel mountainbikes als racefietsen. Neem contact op met de fabrikant van uw frame of vork voor compatibiliteit.

Raadpleeg de catalogus met reserveonderdelen van RockShox op www.sram.com/service voor extra informatie en beschikbaarheid.

D = Diâmetro
L = Comprimento do eixo
TL = Comprimento da rosca
TP = Passo da rosca

D = 直径
L = アクスルの長さ
TL = スレッド部の長さ
TP = スレッドのピッチ

D = 直径
L = 插轴长度
TL = 螺纹长度
TP = 螺距

O Maxle está disponível com diversas especificações tanto para bicicletas para montanha (MTB) como para estrada (Road). Consulte o fabricante do seu quadro ou garfo para se informar sobre a compatibilidade.

Consulte o catálogo de peças sobressalentes RockShox Spare Parts Catalog em www.sram.com/service para obter informações adicionais e disponibilidade.

Maxle は、MTB と Road の両方に対して、さまざまな仕様が用意されています。適合性については、フレームまたはフォークのメーカーにお問い合わせください。

詳細および製品のラインアップは、www.sram.com/serviceに掲載されている RockShox スペア・パーツ・カタログをご参照ください。

有各种尺寸的 Maxle 可供山地车和公路车选配。请咨询车架或前叉厂商，以了解兼容性。

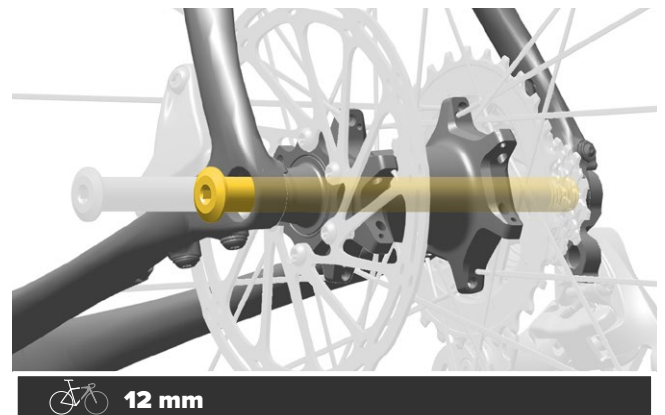
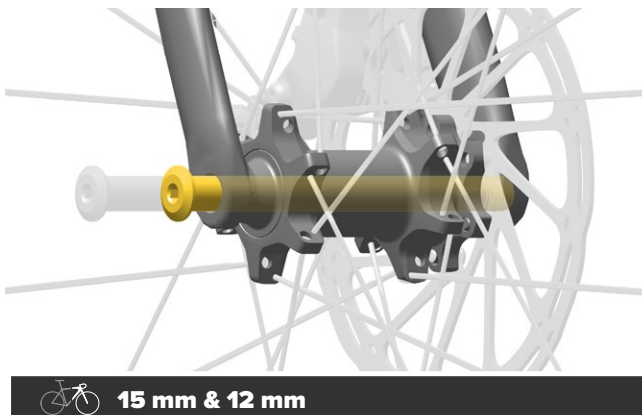
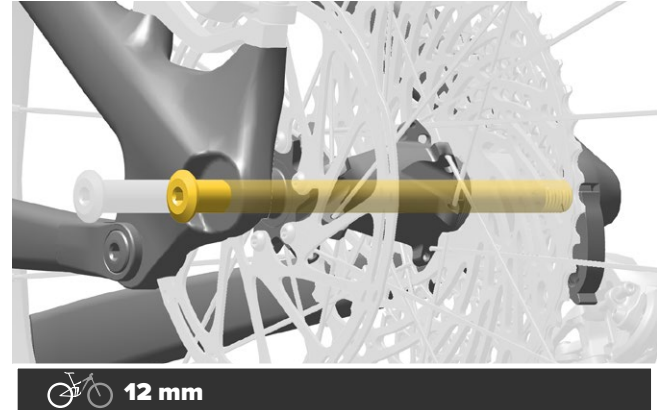
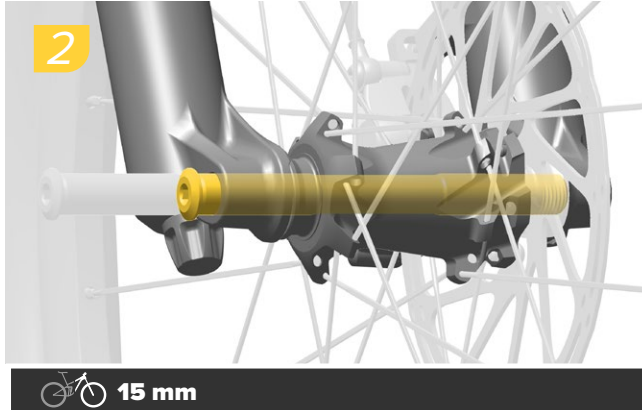
请参阅 www.sram.com/service 上的《RockShox 备件目录》，以了解更多信息及可用性。

Installation

Einbau
Instalación

Installation
Installazione
Installatie

Instalação
取り付け
安裝



Slide the Maxle through the drop out and hub until it contacts the threads of the opposite side drop out.

Glissez le Maxle à travers la patte de fixation et le moyeu, jusqu'à ce qu'il entre en contact avec le filetage de la patte de fixation du côté opposé.

Faça deslizar o Maxle através do encaixe e do cubo até ele contactar os fios de rosca do encaixe do lado oposto.

Schieben Sie die Maxle-Steckachse durch das Ausfallende und die Nabe, bis sie das Gewinde des gegenüberliegenden Ausfallendes berührt.

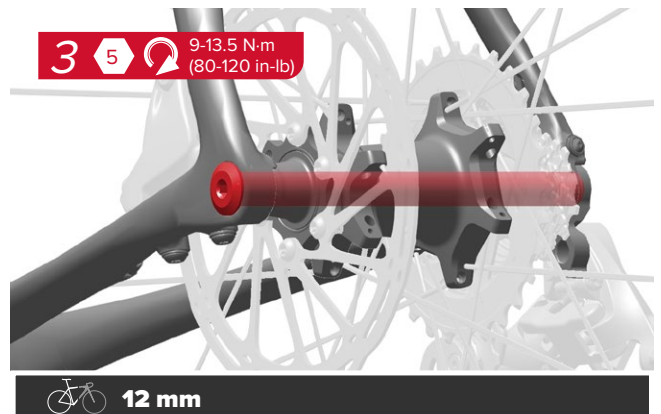
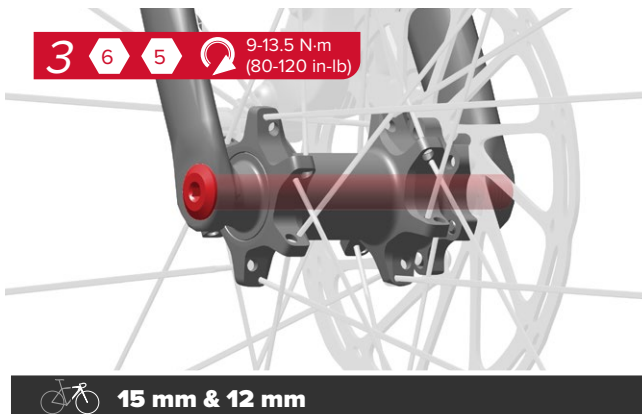
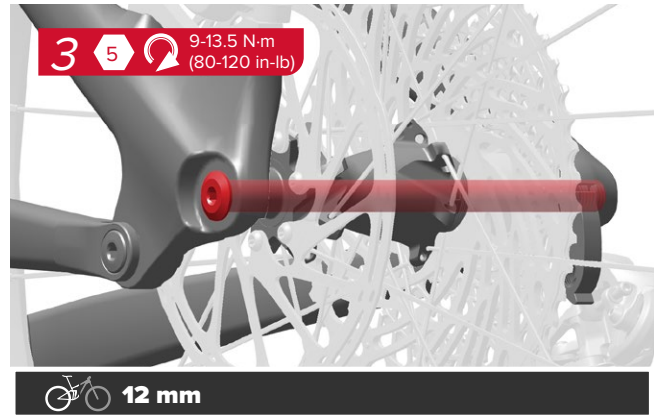
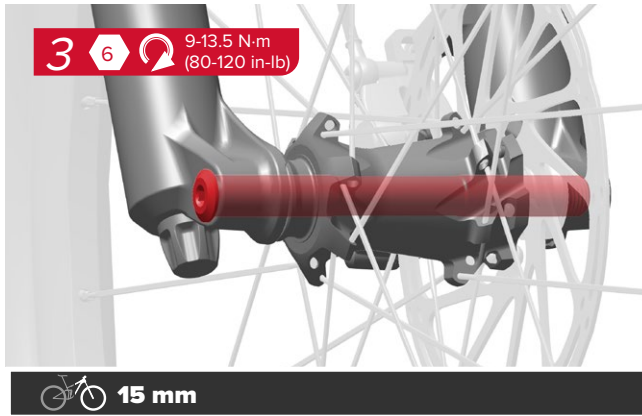
Far scorrere Maxle attraverso il forcellino e il mozzo finché non tocca le filettature del forcellino del lato opposto.

Maxle をドロップアウトとハブに通し、反対側のドロップアウトのスレッドに到達させます。

Deslice el Maxle a través de la puntera y el buje hasta que haga contacto con las roscas de la puntera del lado opuesto.

Schuif de Maxle door de opening en de naaf totdat het contact maakt met de schroefdraad van de opening aan de andere kant.

将 Maxle 从勾爪滑入轮毂，直至触碰到另一侧勾爪的螺纹。



Tighten the Maxle to the specified torque.

Serrez le Maxle en respectant la valeur de serrage indiquée.

Aperte o Maxle ao momento de torção especificado.

Ziehen Sie die Maxle-Steckachse mit dem angegebenen Drehmoment fest.

Stringere Maxle alla coppia specificata.

Maxle を指定されたトルク値で締めます。

Apriete el Maxle al par especificado.

Draai de Maxle aan tot het aangegeven aandraaimoment.

将 Maxle 拧紧至指定扭力值。



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

Installation

Einbau
Instalación

Installation
Installazione
Installatie

Instalação
取り付け
安裝

⚠ CAUTION

The Maxle lever must not contact the fork or frame in the closed position. Contact may result in insufficient lever tension.

⚠ AVERTISSEMENT

En position fermée, le levier Maxle ne doit pas entrer en contact avec la fourche ou le cadre. S'il touchait ces pièces, la tension du levier pourrait être insuffisante.

⚠ CUIDADO

A alavanca do Maxle não deverá contactar o garfo nem o quadro na posição fechada. O contacto poderá resultar em tensão insuficiente da alavanca.

⚠ VORSICHT

Der Maxle-Spannhebel darf die Gabel oder den Rahmen in der geschlossenen Stellung nicht berühren, da dies zu unzureichender Hebelspannung führen kann.

⚠ ATTENZIONE

La leva Maxle non deve toccare la forcella o il telaio nella posizione chiusa. Il contatto potrebbe causare una tensione della leva insufficiente.

⚠ 警告

Maxle のレバーは、閉じた状態のときに、フォークまたはフレームに接触してはなりません。接触していると、レバーのテンションが不十分になることがあります。

⚠ ATENCIÓN

La palanca del Maxle no debe tocar la horquilla ni el cuadro en la posición cerrada. El contacto puede provocar una tensión insuficiente de la palanca.

⚠ WAARSCHUWING

De Maxle hendel mag de vork of het frame in de gesloten positie niet aanraken. Contact kan leiden tot onvoldoende spanning op de hendel.

⚠ 小心

闭合后，Maxle 杆不得触碰到前叉或车架。若已触碰，则可能导致杆的张紧力不足。



Open the Maxle lever. Ensure the lever rests against the hard stop.

Öffnen Sie den Maxle-Spannhebel. Stellen Sie sicher, dass der Hebel am Anschlag anliegt.

Abra la palanca del Maxle. Asegúrese de que la palanca queda apoyada contra el tope duro.

Mettez le levier Maxle en position ouverte. Assurez-vous que le levier soit contre la butée.

Aprire la leva Maxle. Assicurarsi che la leva poggi contro l'arresto.

Open de Maxle hendel. Zorg dat de hendel tegen de harde stop rust.

Abra a alavanca do Maxle. Assegure-se de que a alavanca fica apoiada contra o batente firme.

Maxle レバーを開きます。レバーが必ず固定ストッパーにしっかりと収まるようにします。

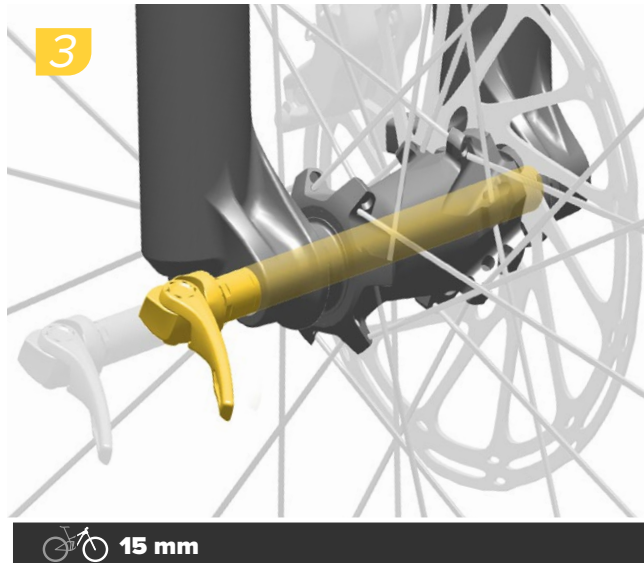
请打开 Maxle 杆。确保杆抵住硬止动装置。



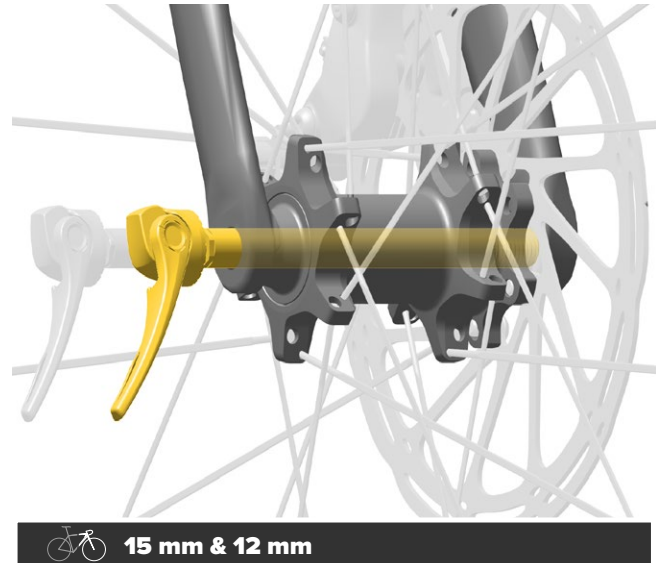
Remove/Loosen Retirer/Desserrer Retirar/Desapertar
Entfernen/Lösen Rimuovere/Allentare 取り外し/緩める
Quitar/Aflojar Verwijderen/Losmaken 拆卸/旋松



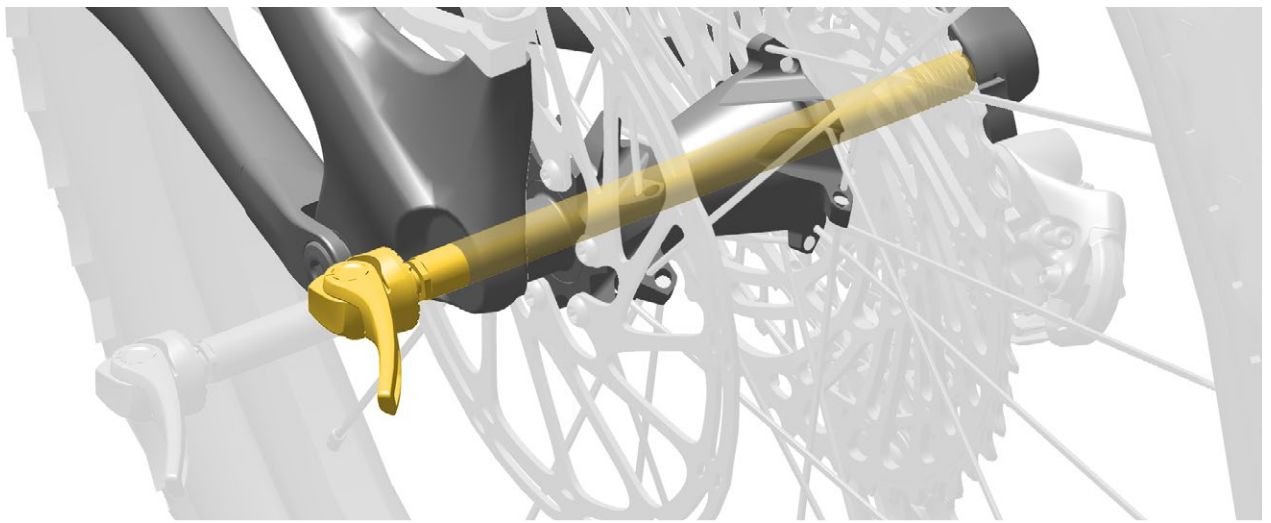
Grease Lubrifier Massa lubrificante
Schmierfett Ingrassare グリス
Engrasar Smeren 潤滑



 15 mm



 15 mm & 12 mm



 12 mm

Slide the Maxle through the drop out and hub until it contacts the threads of the opposite side drop out.

Glissez le Maxle à travers la patte de fixation et le moyeu, jusqu'à ce qu'il entre en contact avec le filetage de la patte de fixation du côté opposé.

Faça deslizar o Maxle através do encaixe e do cubo até ele contactar os fios de rosca do encaixe do lado oposto.

Schieben Sie die Maxle-Steckachse durch das Ausfallende und die Nabe, bis sie das Gewinde des gegenüberliegenden Ausfallendes berührt.

Far scorrere Maxle attraverso il forcellino e il mozzo finché non tocca le filettature del forcellino del lato opposto.

Maxle をドロップアウトとハブに通し、反対側のドロップアウトのスレッドに到達させます。

Deslice el Maxle a través de la puntera y el buje hasta que haga contacto con las roscas de la puntera del lado opuesto.

Schuif de Maxle door de opening en de naaf totdat het contact maakt met de schroefdraad van de opening aan de andere kant.

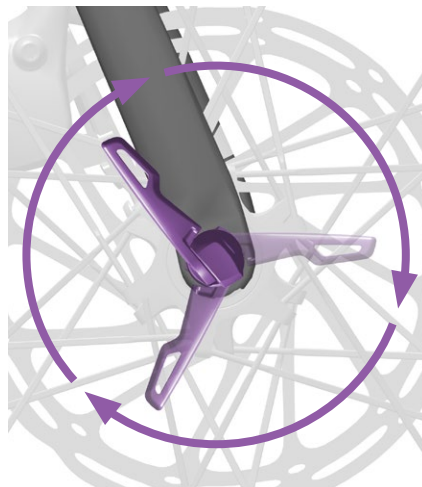
将 Maxle 从勾爪滑入轮毂，直至触碰到另一侧勾爪的螺纹。



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



To thread the Maxle into the drop out, rotate the lever clockwise until there is a small gap between the lever head and drop out.

Pour serrer le Maxle dans la patte de fixation, tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il ne reste plus qu'un tout petit espace entre la tête du levier et la patte de fixation.

Para enroscar o Maxle para dentro do encaixe, rode a alavanca no sentido dos ponteiros do relógio até que fique uma folga pequena entre a cabeça da alavanca e o encaixe.

Um die Maxle-Steckachse in das Ausfallende einzuschrauben, drehen Sie den Hebel im Uhrzeigersinn, bis ein kleiner Spalt zwischen dem Hebelkopf und dem Ausfallende zu sehen ist.

Per stringere la Maxle nel forcellino, ruotare la leva in senso orario finché non si forma un piccolo intervallo tra la testa della leva e il mozzo.

Maxle をドロップアウトに締め付ける際は、レバーを右に回し、レバーヘッドとドロップアウトの間にわずかな隙間を残して締めるようにします。

Para enroscar el Maxle en la puntera, gire la palanca en sentido horario hasta que quede un pequeño hueco entre el cabezal de la palanca y la puntera.

Om de Maxle in de opening vast te zetten, draai de hendel met de klok mee totdat er een kleine ruimte tussen de hendelkop en de opening is.

若要將 Maxle 旋入勾爪中，請順時針旋轉杆，直至杆頭與勾爪之間僅留一道縫隙。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量

⚠CAUTION

Forks with 38 mm upper tubes: The Maxle lever cannot be closed in the orange shaded area. To tighten the Maxle correctly, close the Maxle lever ONLY in the green shaded area.

⚠AVERTISSEMENT

Fourches avec plongeurs de 38 mm : le levier Maxle ne peut pas être fermé dans la zone indiquée en orange. Pour serrer convenablement le Maxle, fermez le levier Maxle **UNIQUEMENT** dans la zone indiquée en vert.

⚠CUIDADO

Garfos com tubos superiores de 38 mm: A alavanca do Maxle não pode ser fechada na área pintada de cor de laranja. Para apertar correctamente o Maxle, feche a alavanca do Maxle **APENAS** na área pintada de verde.

⚠VORSICHT

Gabeln mit 38-mm-Oberrohren: Der Maxle-Spannhebel darf nicht im orange schattierten Bereich angezogen werden. Um die Maxle-Steckachse richtig zu fixieren, schließen Sie den Maxle-Spannhebel **NUR** im grün schattierten Bereich.

⚠ATTENZIONE

Forcelle con tubi superiori in alluminio da 38 mm: La leva Maxle non può essere chiusa nell'area ombreggiata arancione. Per serrare correttamente la leva Maxle, chiudere la leva Maxle **ESCLUSIVAMENTE** nell'area ombreggiata verde.

⚠警告

38mm のアッパー・チューブ付きフォーク: Maxle レバーが図のオレンジのエリアに来ないようにしてください。Maxle を締めるには、図のグリーンのエリアのみで Maxle レバーを閉めてください。

⚠ATENCIÓN

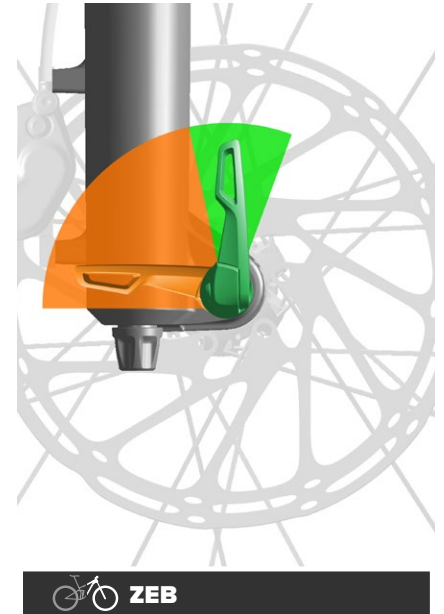
Horquillas con tubos superiores de aluminio de 38 mm: La palanca del Maxle no se puede cerrar en el área sombreada de color naranja. Para apretar el Maxle correctamente, cierre la palanca del Maxle **SOLO** en el área sombreada de color verde.

⚠WAARSCHUWING

Vorken met 38 mm bovenbuizen: De Maxle hendel kan in de oranje gearceerde zone niet worden gesloten. Om de Maxle juist vast te maken, sluit de Maxle hendel **ALLEEN** in de groen gearceerde zone.

⚠小心

前叉（带 38 mm 上管）: Maxle 杆不得合拢在橙色阴影区域。为了正确地紧固 Maxle 杆，只可把 Maxle 合拢在绿色阴影区域。



**⚠CAUTION -
CRASH HAZARD**

RS-1: The Maxle lever must not be in the orange shaded area when tightened. To tighten the Maxle correctly, close the Maxle lever ONLY in the green shaded area.

**⚠AVERTISSEMENT -
RISQUE DE CHUTE**

RS-1 : En position fermée, le levier Maxle ne doit pas se trouver dans la zone indiquée en orange. Pour serrer convenablement le Maxle, fermez le levier Maxle UNIQUEMENT dans la zone indiquée en vert.

**⚠CUIDADO -
PERIGO DE
ACIDENTE**

RS-1: A alavanca Maxle não deverá estar na área sombreada em laranja quando estiver apertada. Para apertar correctamente o Maxle, feche a alavanca do Maxle APENAS na área pintada de verde.

**⚠VORSICHT -
UNFALLGEFAHR**

RS-1: Der Maxle-Spannhebel darf sich in angezogenem Zustand nicht im orange schattierten Bereich befinden. Um die Maxle-Steckachse richtig zu fixieren, schließen Sie den Maxle-Spannhebel NUR im grün schattierten Bereich.

**⚠ATTENZIONE:
PERICOLO DI
INCIDENTE**

RS-1: La leva Maxle non deve trovarsi nell'area ombreggiata arancione durante il serraggio. Per serrare correttamente la leva Maxle, chiudere la leva Maxle ESCLUSIVAMENTE nell'area ombreggiata verde.

**⚠警告 -
事故につながる危
険性**

RS-1: Maxle レバーを締めるときに、レバーが図のオレンジのエリアに来ないようにしてください。Maxle を締めるには、図のグリーンのエリアのみで Maxle レバーを閉めてください。

**⚠ATENCIÓN -
RIESGO DE
ACCIDENTE**

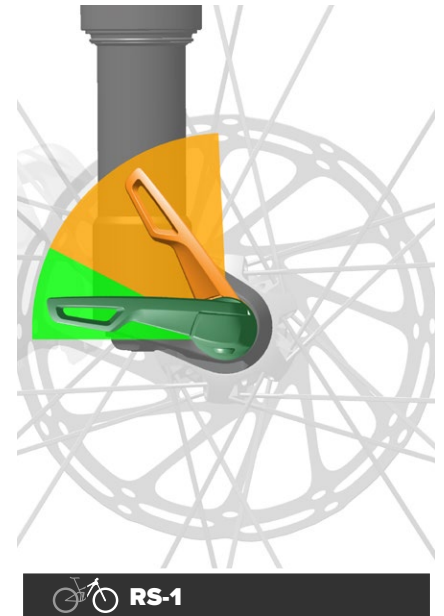
RS-1: La palanca Maxle no debe quedar en el área sombreada de color naranja cuando esté apertada. Para apertar el Maxle correctamente, cierre la palanca del Maxle SOLO en el área sombreada de color verde.

**⚠WAARSCHUWING -
GEVAAR OP EEN
ONGEVAL**

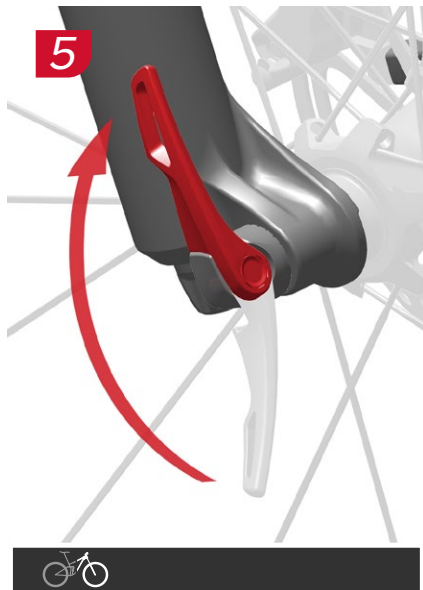
RS-1: De Maxle hendel mag zich niet in de oranje gearceerde zone bevinden wanneer gesloten. Om de Maxle juist vast te maken, sluit de Maxle hendel ALLEEN in de groen gearceerde zone.

**⚠小心 -
撞伤隐患**

RS-1: Maxle 快脱杆在紧固时不得位于橙色阴影区。为了正确地紧固 Maxle 杆，只可把 Maxle 合拢在绿色阴影区域。



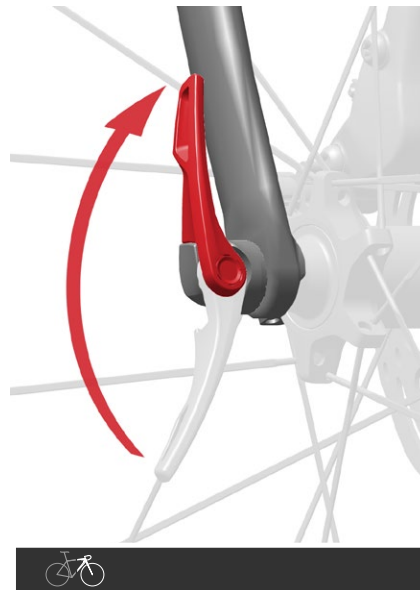
RS-1



Close the lever and confirm it does not contact the fork or frame. Lever tension is sufficient if the lever leaves an imprint on your hand.

Schließen Sie den Hebel und bestätigen Sie, dass er die Gabel oder den Rahmen nicht berührt. Die Hebelspannung ist ausreichend, wenn der Hebel auf Ihrer Handfläche einen Abdruck hinterlässt.

Cierre la palanca y confirme que no toca la horquilla ni el cuadro. La tensión de la palanca es suficiente si la palanca le deja una marca en la mano.



Fermez le levier et vérifiez qu'il ne touche pas la fourche ou le cadre. La tension du levier est suffisante lorsqu'il laisse une marque dans la paume de votre main.

Chiudere la leva e verificare che non entri in contatto con la forcella o il telaio. La tensione sulla leva è sufficiente quando la stessa lascia un'impronta sulla mano.

Sluit de hendel en controleer of het de vork of het frame niet aanraakt. Er is voldoende spanning op de hendel als de hendel een afdruk in uw hand achterlaat.

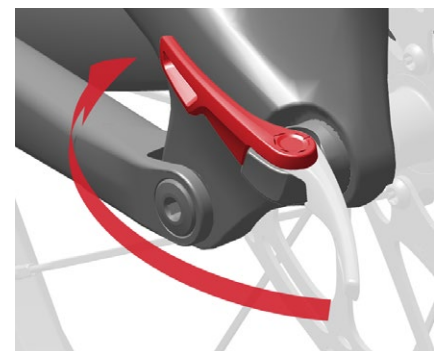
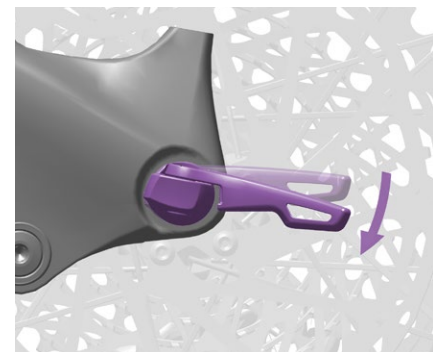
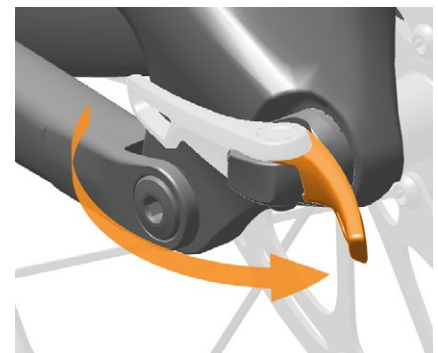
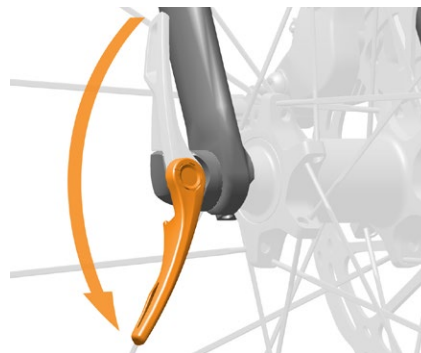
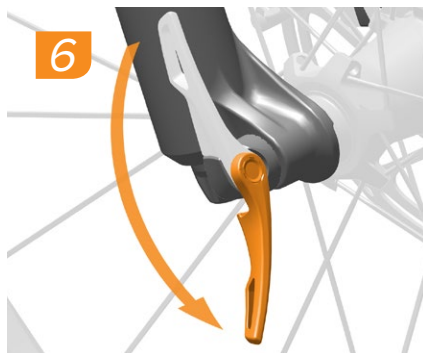


Feche a alavanca e confirme que ela não toca no garfo nem no quadro. A tensão na alavanca será suficiente se a alavanca deixar uma marca impressa na sua mão.

レバーを閉じて、レバーがフォークまたはフレームに接触していないことを確認します。レバーの跡が手に付けば、レバーのテンションは十分です。

请合拢杆，确认杆并未触碰前叉或车架。如果杆在手掌上留下印迹，则说明其已充分张紧。





To increase lever tension, open the lever and turn it clockwise. Close the lever to recheck lever tension. Repeat until the tension is sufficient, then close the lever. When the lever is closed, verify there is no gap between the lever head and dropout.

Pour augmenter la tension du levier, mettez-le en position ouverte et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre. Rabattez le levier en position fermée afin de vérifier à nouveau la tension. Répétez l'opération jusqu'à ce que la tension soit suffisante, puis rabattez le levier en position fermée. Lorsque le levier est en position fermée, vérifiez qu'il n'y ait plus d'espace entre la tête du levier et la patte de fixation.

Para aumentar a tensão na alavanca, abra a alavanca e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio. Feche a alavanca para voltar a verificar a tensão na alavanca. Repita até que a tensão seja suficiente e depois feche a alavanca. Quando a alavanca estiver fechada, verifique que não haja folga entre a cabeça da alavanca e o encaixe.

Um die Hebelspannung zu erhöhen, öffnen Sie den Hebel und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn. Schließen Sie den Hebel, um die Hebelspannung erneut zu prüfen. Wiederholen Sie den Vorgang, bis die Spannung ausreicht, und schließen Sie dann den Hebel. Wenn der Hebel geschlossen ist, stellen Sie sicher, dass sich zwischen Hebelkopf und Ausfallende kein Spalt befindet.

Per aumentare la tensione sulla leva, aprirla e girarla in senso orario. Chiudere la leva per ricontrollare la tensione. Ripetere l'operazione fino al raggiungimento di un grado di tensione sufficiente. Quindi chiudere la leva nella posizione desiderata. Quando la leva è chiusa, verificare che non vi sia alcun intervallo tra la testa della leva e il forcellino.

レバーのテンションを上げるには、レバーを開いて右に回します。レバーを閉じて、レバーのテンションを再度チェックします。テンションが十分になるまでこの作業を繰り返し、その後レバーを閉じます。レバーを閉じたら、レバーヘッドとドロップアウトの間に隙間がないことを確認します。

Para aumentar la tensión de la palanca, ábrala y gírela en sentido horario. Cierre la palanca para volver a comprobar la tensión. Repita la operación hasta conseguir la tensión suficiente, y luego cierre la palanca. Cuando la palanca esté cerrada, compruebe que no quede ningún hueco entre la manija de la palanca y la puntera.

Om de spanning op de hendel te verhogen, open de hendel en draai deze met de klok mee. Sluit de hendel om de spanning nogmaals te controleren. Herhaal totdat de spanning voldoende is en sluit vervolgens de hendel. Als de hendel gesloten is, verifieer of er geen ruimte tussen de hendelkop en de opening is.

要增加张力，请打开杆体，顺时针旋转。合拢杆体并再次检查张力。重复操作直至充分张紧，然后合拢快脱杆。杆体合拢时，核实杆头与勾爪之间没有缝隙。



Remove/Loosen Retirer/Desserrer Retirar/Desapertar
Entfernen/Lösen Rimuovere/Allentare 取り外し/緩める
Quitar/Aflojar Verwijderen/Losmaken 拆卸/旋松



Adjust Einstellen Régler
Einstellen Regolare Ajustar
Ajustar 調節



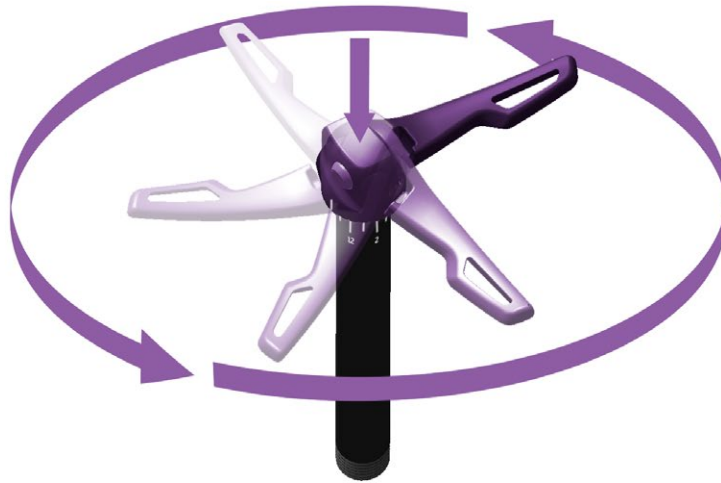
Torque Drehmoment Serrage
Drehmoment Coppia Momento de torção
Par de apriete Aandraaimoment 締め付け
扭矩

Reposition Lever

Neupositionierung des Hebels
Reposicionamiento de la palanca

Modifier la position du levier
Riposizionare la leva
De positie van de hendel wijzigen

Reposicionar a alavanca
レバーの位置変更
杆位置调整



Remove the Maxle and adjust the lever position as needed.

To change the closed position of the Maxle lever, open the lever, press down, and rotate the lever head to the desired position.

Adjust the lever until it can be closed without contacting the fork or frame.

Entfernen Sie die Maxle-Steckachse und passen Sie die Spannhebelposition wie gewünscht an.

Um die geschlossene Position des Maxle-Spannhebels zu ändern, öffnen Sie den Hebel und drücken Sie ihn nach unten. Drehen Sie dann das Hebelende in die gewünschte Position.

Stellen Sie den Hebel ein, bis er geschlossen werden kann, ohne dass er die Gabel oder der Rahmen berührt.

Retire el Maxle y ajuste la posición de la palanca según sea necesario.

Para variar la posición de cierre de la palanca Maxle, abra la palanca, presione hacia abajo y gire el cabezal de la palanca hasta la posición deseada.

Ajuste la palanca hasta que pueda cerrarse sin tocar la horquilla ni el cuadro.

Retirez le Maxle et réglez la position du levier de la façon voulue.

Pour modifier l'orientation du levier Maxle en position fermée, mettez le levier en position ouverte, maintenez-le enfoncé puis faites tourner la tête du levier dans la position désirée.

Réglez le levier jusqu'à ce qu'il soit possible de le fermer sans qu'il touche la fourche ou le cadre.

Rimuovere Maxle e regolare la posizione della leva secondo necessità.

Per cambiare la posizione di chiusura della leva Maxle, aprire la leva, premere e ruotare la testa della leva fino alla posizione desiderata.

Regolare la leva fino a quando non può essere chiusa senza toccare la forcella o il telaio.

Verwijder de Maxle en pas de positie van de hendel als nodig aan.

Om de gesloten positie van de Maxle hendel te wijzigen, open de hendel, duw omlaag en draai de hendelkop naar de gewenste positie.

Pas de hendel aan totdat het kan worden gesloten zonder de vork of het frame aan te raken.

Retire o Maxle e ajuste a posição da alavanca conforme seja necessário.

Para alterar a posição de alavanca fechada do Maxle, abra a alavanca, empurre para baixo, e rode a cabeça da alavanca para a posição desejada.

Ajuste a alavanca até que ela possa ser fechada sem contactar o garfo nem o quadro.

Maxle を取り外し、レバーの位置を必要に応じて調節します。

Maxle レバーを閉じたときの位置を変更するには、レバーを開いて下に押し、レバー・ヘッドを希望する位置に回します。

レバーがフォークまたはフレームに接触せずに閉じられるように、レバーの位置を調節します。

卸下 Maxle，然后按需调整杆的位置。

如欲改变 Maxle 快脱杆的闭合位置，请打开快脱杆，向下压，将杆头旋转到理想位置。

调整杆，直至其能够合拢，而不会触碰前叉或车架。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

Installation

Einbau
Instalación

Installation
Installazione
Installatie

Instalação
取り付け
安裝

⚠ CAUTION

The Maxle lever must not contact the fork or frame in the closed position. Contact may result in insufficient lever tension.

⚠ AVERTISSEMENT

En position fermée, le levier Maxle ne doit pas entrer en contact avec la fourche ou le cadre. S'il touchait ces pièces, la tension du levier pourrait être insuffisante.

⚠ CUIDADO

A alavanca do Maxle não deverá contactar o garfo nem o quadro na posição fechada. O contacto poderá resultar em tensão insuficiente da alavanca.

⚠ VORSICHT

Der Maxle-Spannhebel darf die Gabel oder den Rahmen in der geschlossenen Stellung nicht berühren, da dies zu unzureichender Hebelspannung führen kann.

⚠ ATTENZIONE

La leva Maxle non deve toccare la forcella o il telaio nella posizione chiusa. Il contatto potrebbe causare una tensione della leva insufficiente.

⚠ 警告

Maxle のレバーは、閉じた状態のときに、フォークまたはフレームに接触してはなりません。接触していると、レバーのテンションが不十分になることがあります。

⚠ ATENCIÓN

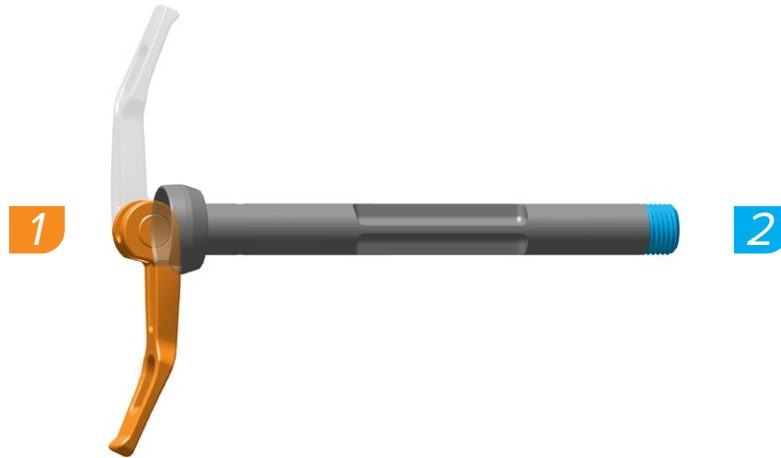
La palanca del Maxle no debe tocar la horquilla ni el cuadro en la posición cerrada. El contacto puede provocar una tensión insuficiente de la palanca.

⚠ WAARSCHUWING

De Maxle hendel mag de vork of het frame in de gesloten positie niet aanraken. Contact kan leiden tot onvoldoende spanning op de hendel.

⚠ 小心

闭合后，Maxle 杆不得触碰到前叉或车架。若已触碰，则可能导致杆的张紧力不足。



Open the Maxle lever. Ensure the lever rests in the notch on the axle flange.

Mettez le levier Maxle en position ouverte. Vérifiez que le levier se trouve dans le cran situé sur le flasque de l'axe.

Abra a alavanca do Maxle. Assegure-se de que a alavanca do Maxle se apoia no entalhe da flange do eixo.

Öffnen Sie den Maxle-Spannhebel. Stellen Sie sicher, dass der Hebel in der Kerbe am Achsenflansch anliegt.

Aprire la leva Maxle. Assicurarsi che la leva poggi nella tacca sulla flangia dell'asse.

Maxle レバーを開きます。レバーが、アクスル・フランジのノッチ内に収まっていることを確認します。

Abra la palanca del Maxle. Asegúrese de que la palanca descansa en la muesca de la brida del eje.

Open de Maxle hendel. Zorg dat de hendel in de inkeping op de asflens zit.

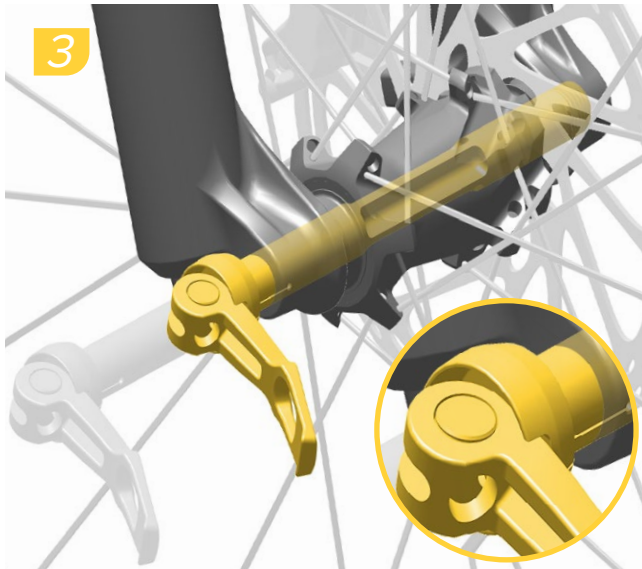
请打开 Maxle 杆。确保杆卡入轴法兰的槽内。



Remove/Loosen Retirer/Desserrer Retirar/Desapertar
Entfernen/Lösen Rimuovere/Allentare 取り外し/緩める
Quitar/Aflojar Verwijderen/Losmaken 拆卸/旋松

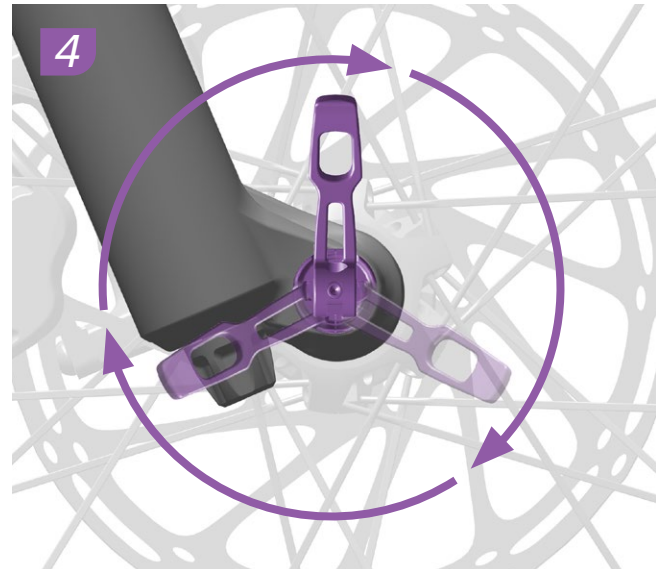


Grease Lubrifier Massa lubrificante
Schmierfett Ingrassare グリス
Engrasar Smeren 潤滑

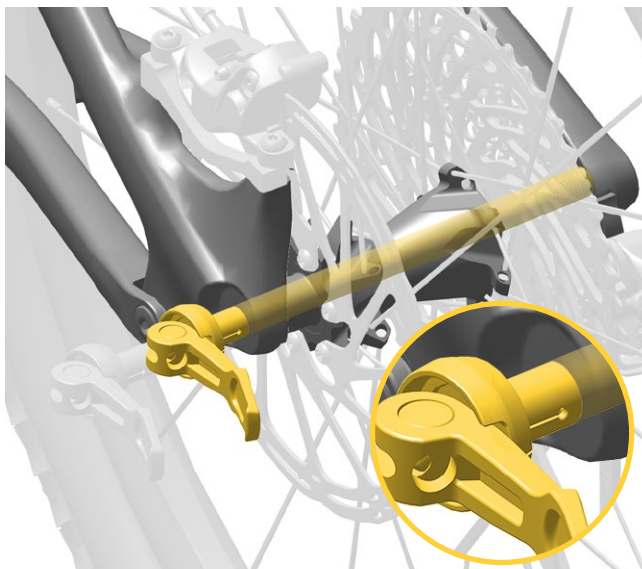


3

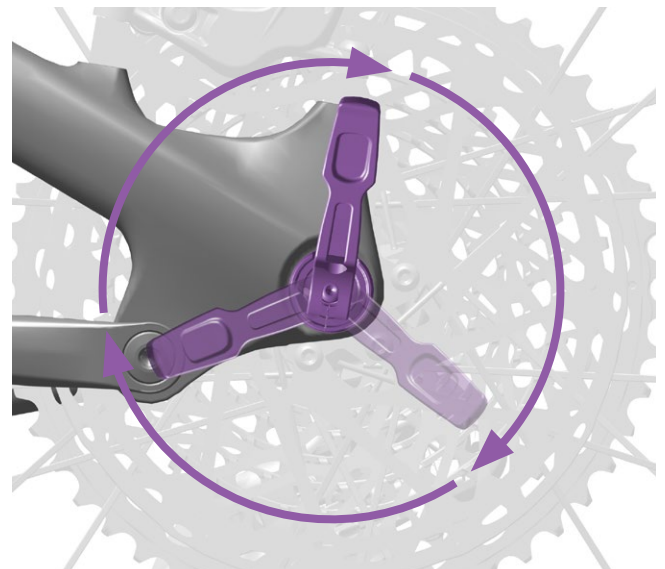
 20 mm & 15 mm



4



 12 mm



Slide the Maxle through the drop out and hub until it contacts the threads of the opposite side drop out. To thread the Maxle into the drop out, rotate the lever clockwise until it stops.

Glissez le Maxle à travers la patte de fixation et le moyeu, jusqu'à ce qu'il entre en contact avec le filetage de la patte de fixation du côté opposé. Pour serrer le Maxle dans la patte de fixation, tournez le levier dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête.

Faça deslizar o Maxle através do encaixe e do cubo até ele contactar os fios de rosca do encaixe do lado oposto. Para enroscar o Maxle para dentro do encaixe, rode a alavanca no sentido dos ponteiros do relógio até que pare.

Schieben Sie die Maxle-Steckachse durch das Ausfallende und die Nabe, bis sie das Gewinde des gegenüberliegenden Ausfallendes berührt. Um die Maxle-Steckachse in das Ausfallende einzuschrauben, drehen Sie den Hebel bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn.

Far scorrere Maxle attraverso il forcellino e il mozzo finché non tocca le filettature del forcellino del lato opposto. Per infilare Maxle nel forcellino, ruotare la leva in senso orario fino a quando non si ferma.

Maxle をドロップアウトとハブに通し、反対側のドロップアウトのスレッドに到達させます。レバーを右に回して、Maxle をドロップアウト内に止まるまで回し入れます。

Deslice el Maxle a través de la puntera y el buje hasta que haga contacto con las roscas de la puntera del lado opuesto. Para enroscar el Maxle en la puntera, gire la palanca en sentido horario hasta que se detenga.

Schuif de Maxle door de opening en de naaf totdat het contact maakt met de schroefdraad van de opening aan de andere kant. Om de Maxle in de opening vast te zetten, draai de hendel met de klok mee tot het stopt.

将 Maxle 从勾爪滑入轮毂，直至触碰到另一侧勾爪的螺纹。为了将 Maxle 旋入勾爪中，请顺时针旋转杆，直至转不动。

⚠CAUTION

Forks with 38 mm upper tubes: The Maxle lever cannot be closed in the orange shaded area. To tighten the Maxle correctly, close the Maxle lever ONLY in the green shaded area.

⚠AVERTISSEMENT

Fourches avec plongeurs de 38 mm : le levier Maxle ne peut pas être fermé dans la zone indiquée en orange. Pour serrer convenablement le Maxle, fermez le levier Maxle **UNIQUEMENT** dans la zone indiquée en vert.

⚠CUIDADO

Garfos com tubos superiores de 38 mm: A alavanca do Maxle não pode ser fechada na área pintada de cor de laranja. Para apertar correctamente o Maxle, feche a alavanca do Maxle **APENAS** na área pintada de verde.

⚠VORSICHT

Gabeln mit 38-mm-Oberrohren: Der Maxle-Spannhebel darf nicht im orange schattierten Bereich angezogen werden. Um die Maxle-Steckachse richtig zu fixieren, schließen Sie den Maxle-Spannhebel **NUR** im grün schattierten Bereich.

⚠ATTENZIONE

Forcelle con tubi superiori in alluminio da 38 mm: La leva Maxle non può essere chiusa nell'area ombreggiata arancione. Per serrare correttamente la leva Maxle, chiudere la leva Maxle **ESCLUSIVAMENTE** nell'area ombreggiata verde.

⚠警告

38mm のアッパー・チューブ付きフォーク: Maxle レバーが図のオレンジのエリアに来ないようにしてください。Maxle を締めるには、図のグリーンのエリアのみで Maxle レバーを閉めてください。

⚠ATENCIÓN

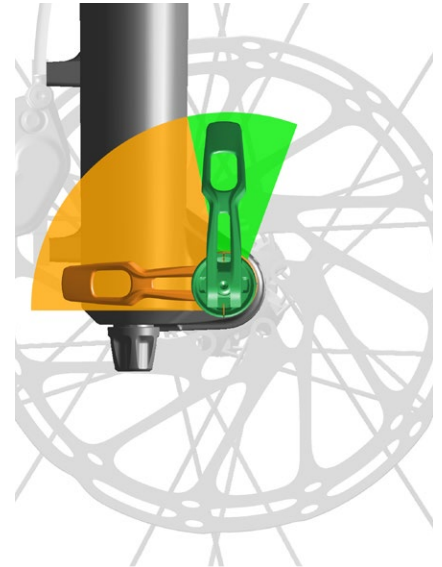
Horquillas con tubos superiores de aluminio de 38 mm: La palanca del Maxle no se puede cerrar en el área sombreada de color naranja. Para apretar el Maxle correctamente, cierre la palanca del Maxle **SOLO** en el área sombreada de color verde.

⚠WAARSCHUWING

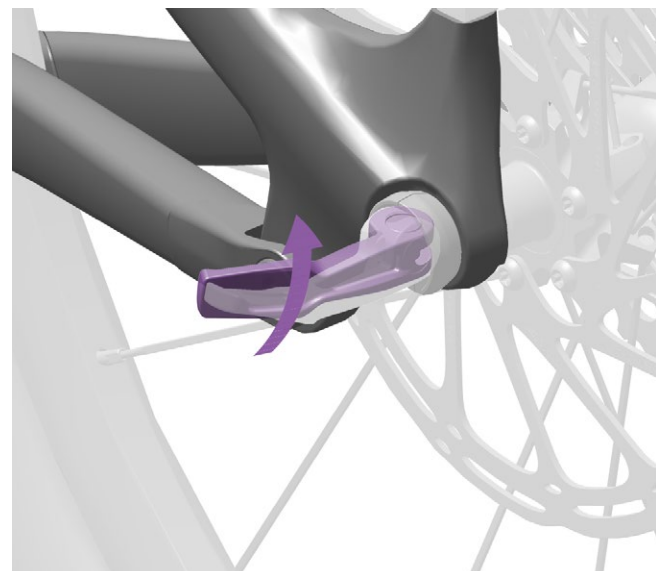
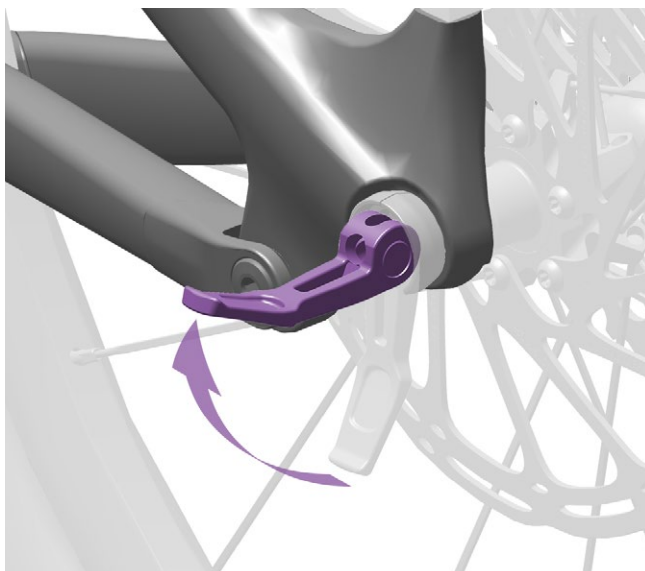
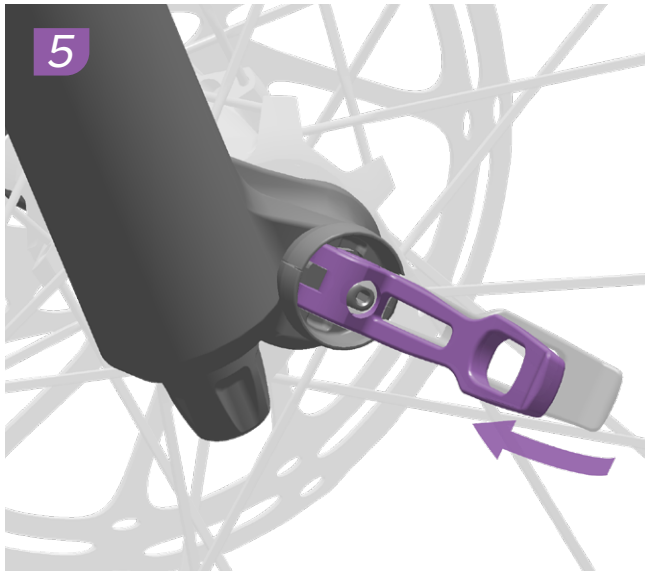
Vorken met 38 mm bovenbuizen: De Maxle hendel kan in de oranje gearceerde zone niet worden gesloten. Om de Maxle juist vast te maken, sluit de Maxle hendel **ALLEEN** in de groen gearceerde zone.

⚠小心

前叉（带 38 mm 上管）: Maxle 杆不得合拢在橙色阴影区域。为了正确地紧固 Maxle 杆，只可把 Maxle 合拢在绿色阴影区域。



ZEB



Disengage the Maxle lever from the notch in the axle flange.

Rotate the lever to the intended closed position.

Entfernen Sie den Maxle-Spannhebel aus der Aussparung im Achsenflansch.

Drehen Sie den Hebel in die gewünschte geschlossene Stellung.

Desencaje la palanca Maxle de la muesca del reborde del eje.

Gire la palanca hasta la posición de cierre deseada.

Désengagez le levier Maxle du cran situé sur le flasque de l'axe.

Faites tourner le levier jusqu'à atteindre la position fermée voulue.

Disinnestare la leva Maxle dalla tacca sulla flangia dell'asse.

Ruotare la leva nella posizione di chiusura prevista.

Maak de Maxle hendel los van de inkeping op de asflens.

Draai de hendel naar de beoogde gesloten positie.

Desengate a alavanca do Maxle do entalhe da flange do eixo.

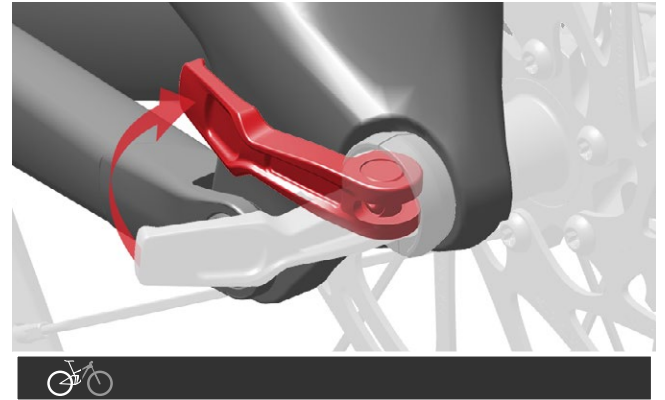
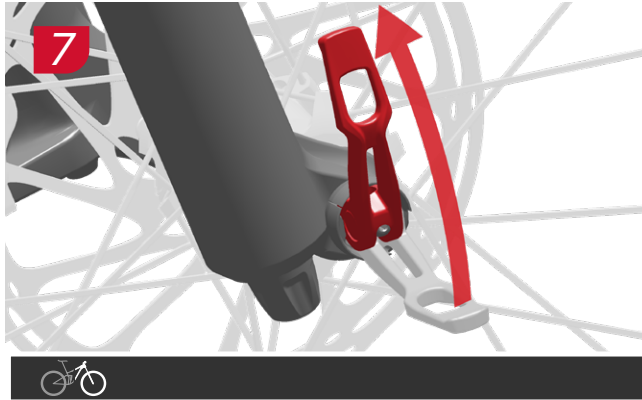
Rode a alavanca para a posição fechada desejada.

Maxle レバーを、アクスル・フランジ内のノッチから外します。

意図した位置で閉じられるように、レバーを回します。

将 Maxle 杆从轴法兰的槽口中拔出。

将杆转动至预定的合拢位置。



Close the lever and confirm it does not contact the fork or frame. Lever tension is sufficient if the lever leaves an imprint on your hand.

Fermez le levier et vérifiez qu'il ne touche pas la fourche ou le cadre. La tension du levier est suffisante lorsqu'il laisse une marque dans la paume de votre main.

Feche a alavanca e confirme que ela não toca no garfo nem no quadro. A tensão na alavanca será suficiente se a alavanca deixar uma marca impressa na sua mão.

Schließen Sie den Hebel und bestätigen Sie, dass er die Gabel oder den Rahmen nicht berührt. Die Hebelspannung ist ausreichend, wenn der Hebel auf Ihrer Handfläche einen Abdruck hinterlässt.

Chiedere la leva e verificare che non entri in contatto con la forcella o il telaio. La tensione sulla leva è sufficiente quando la stessa lascia un'impronta sulla mano.

レバーを閉じて、レバーがフォークまたはフレームに接触していないことを確認します。レバーの跡が手に付けば、レバーのテンションは十分です。

Cierre la palanca y confirme que no toca la horquilla ni el cuadro. La tensión de la palanca es suficiente si la palanca le deja una marca en la mano.

Sluit de hendel en controleer of het de vork of het frame niet aanraakt. Er is voldoende spanning op de hendel als de hendel een afdruk in uw hand achterlaat.

请合拢杆，确认杆并未触碰前叉或车架。如果杆在手掌上留下印迹，则说明其已充分张紧。

⚠️ WARNING

After closing the Maxle quick release lever, do not reposition or spin the lever. Repositioning or spinning the Maxle lever can cause the axle to come loose, compromising the security of the axle which can lead to serious injury and/or death.

⚠️ AVERTISSEMENT

Après avoir fermé le levier de blocage rapide Maxle, n'essayez pas de repositionner ou de faire pivoter le levier. Si vous repositionnez ou faites pivoter le levier Maxle, l'axe risque de prendre du jeu ce qui peut compromettre la sécurité de l'axe et/ou provoquer des blessures graves, voire mortelles.

⚠️ AVISO

Depois de fechar a alavanca de desprendimento rápido Maxle, não altere a posição nem rode a alavanca. Alterar a posição ou rodar a alavanca de desprendimento rápido Maxle pode fazer com que o eixo de solte, comprometendo a segurança do eixo, o que pode provocar graves ferimentos e/ou morte.

⚠️ WARNUNG

Nach dem Schließen darf der Maxle-Schnell-spannhebel nicht verstellt oder gedreht werden. Wenn der Maxle-Spannhebel verstellt oder gedreht wird, kann sich die Achse lösen, sodass die Sicherheit erheblich beeinträchtigt wird. Dies kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

⚠️ AVVERTENZA

Dopo aver chiuso la leva di sgancio rapido Maxle, non riposizionare né ruotare la leva. Il riposizionamento o la rotazione della leva Maxle possono causare l'allentamento dell'asse, compromettendo la sicurezza dell'asse, il che può comportare gravi lesioni e/o la morte.

⚠️ 警告

Maxle クイック・リリース・レバーを閉じた後、レバーの位置を変えたり、回転させたりしないでください。Maxle レバーの位置を変えたり回転させたりすると、軸が緩む原因となって軸の安全性が損なわれ、重傷および/または死亡の原因となりかねない事故につながる場合があります。

⚠️ ATENCIÓN

Una vez haya cerrado la palanca de desmontaje rápido Maxle, no cambie de posición la palanca ni la haga girar. Si cambia de posición la palanca Maxle o la hace girar, puede que el eje se suelte, lo que supone un riesgo para la seguridad del eje y puede ocasionar al ciclista lesiones graves e incluso mortales.

⚠️ WAARSCHUWING

Draai de Maxle met de hand vast in het vorkbeen tot u niet meer verder kunt draaien. Als de positie van de Maxle hendel gewijzigd wordt of deze rondgedraaid wordt, kan de as losraken, waardoor de veiligheid van de as in gevaar komt. Dit kan leiden tot ernstig letsel en/of de dood.

⚠️ 警告

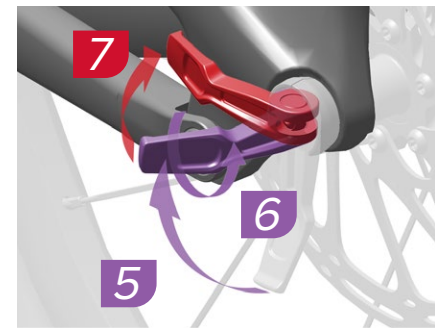
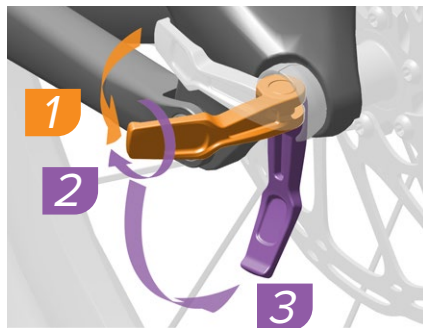
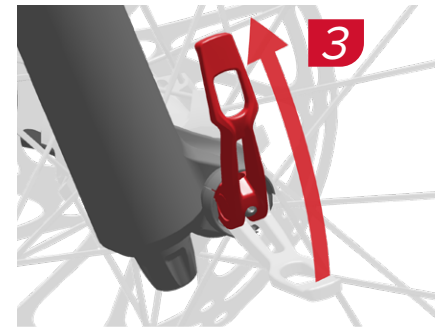
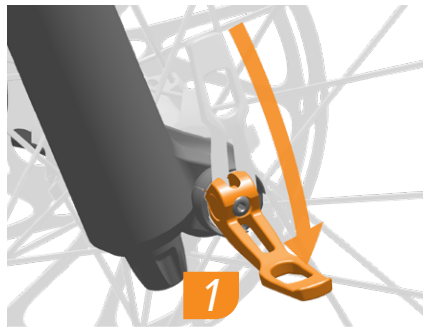
在合拢 Maxle 快脱杆后，不得重新定位或转动快脱杆。重新定位或转动 Maxle 杆会令轴变松，影响轴的安全性，进而引起严重的人身伤害和/或死亡。

Adjust Lever Tension

Einstellen der Hebelspannung
Ajuste de la tensión de la palanca

Ajustement de la tension du levier
Regolare la tensione della leva
De spanning op de hendel afstellen

Ajuste a tensão na alavanca
レバーのテンションの調節
杆张力调整



To increase lever tension, open the lever and position it in the notch. Use a 2.5 mm hex wrench to turn the tension adjuster clockwise one click. Close the lever to recheck tension. Repeat until the tension is sufficient, then close the lever in the desired position.

Pour augmenter la tension du levier, mettez-le en position ouverte et bloquez-le dans le cran. À l'aide d'une clé hexagonale de 2,5 mm, faites tourner le système de réglage de la tension d'un clic dans le sens des aiguilles d'une montre. Rabattez le levier en position fermée afin de vérifier à nouveau la tension. Répétez l'opération jusqu'à ce que la tension soit suffisante, puis rabattez le levier en position fermée, dans la position souhaitée.

Para aumentar a tensão na alavanca, abra a alavanca e posicione-a no entalhe. Use uma chave sextavada de 2,5 mm para rodar o afinador de tensão no sentido dos ponteiros do relógio um clique. Feche a alavanca para voltar a verificar a tensão. Repita até que a tensão seja suficiente, e depois feche a alavanca na posição desejada.

Um die Hebelspannung zu erhöhen, öffnen Sie den Spannhebel und platzieren Sie ihn in der Aussparung. Drehen Sie den Spannungseinsteller mit einem 2,5-mm-Inbusschlüssel einen Klick gegen den Uhrzeigersinn. Schließen Sie den Spannhebel, um die Spannung erneut zu prüfen. Wiederholen Sie den Vorgang, bis die Spannung ausreicht, und schließen Sie den Spannhebel in der gewünschten Position.

Per aumentare la tensione sulla leva, aprirla e posizionarla nella tacca. Utilizzare una chiave esagonale da 2,5 mm per ruotare il regolatore di tensione di uno scatto in senso orario. Chiudere la leva per ricontrollare la tensione. Ripetere l'operazione fino al raggiungimento del grado di tensione sufficiente. Quindi chiudere la leva nella posizione desiderata.

レバーのテンションを上げるには、レバーを開いてノッチ内に位置させます。2.5 mm のヘキサレンチを使用して、テンション調節器を右へ1クリック回します。レバーを閉じて、テンションをチェックします。テンションが十分になるまでこの作業を繰り返し、その後レバーを最適な位置で閉じます。

Para aumentar la tensión de la palanca, ábrala y colóquela en la muesca. Con una llave Allen de 2,5 mm, gire un clic en sentido horario el regulador de tensión. Cierre la palanca para volver a comprobar la tensión. Repita la operación hasta conseguir la tensión suficiente, y luego deje cerrada la palanca en la posición que desee.

Om de spanning te verhogen, opent u de hendel en plaatst u deze in de inkeping. Draai de spanningsregelaar één klik met de klok mee met behulp van een 2,5 mm inbussleutel. Sluit de hendel om de spanning nogmaals te controleren. Herhaal totdat de spanning voldoende is en sluit vervolgens de hendel in de gewenste positie.

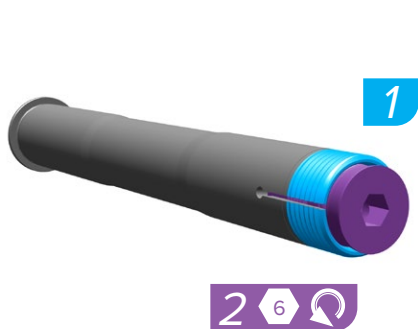
若要增加张力，请打开快脱杆，然后将其定位在槽口中。用 2.5 mm 六角扳手将张力调节螺母朝顺时针方向转动一格。合拢快脱杆以再次检查张力。重复操作直至充分张紧，然后在想要的位置合拢快脱杆。

Installation

Einbau
Instalación

Installation
Installazione
Installatie

Instalação
取り付け
安裝



Turn the non-drive side wedge expander counter-clockwise 3 revolutions to loosen the expander.

Tournez le bouchon expenseur situé du côté opposé à la chaîne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de 3 tours complets pour rétracter l'expenseur.

Rode o expansor de cunha do lado sem cremalheiras no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio 3 voltas para afrouxar/soltar o expansor.

Drehen Sie den Klemmkonus auf der Nicht-Antriebsseite um drei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu lösen.

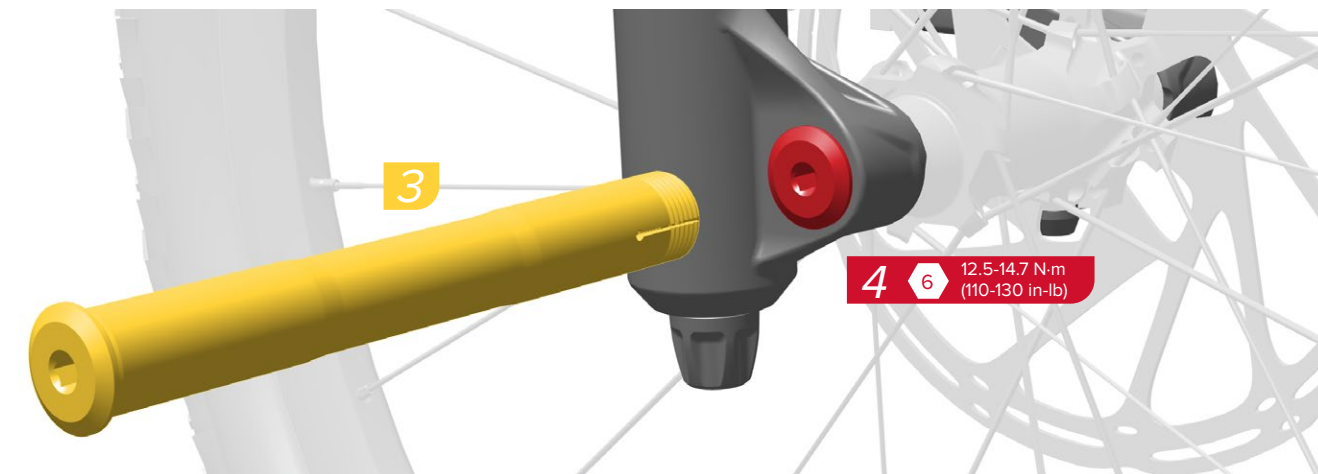
Ruotare di 3 giri in senso antiorario l'espansore del cuneo del lato non di guida per svitare l'espansore.

非ドライブ側のウェッジ・エクパンダーを左に3回転させ、エクパンダーを緩めます。

Gire el expansor de cuñas del lado no motoriz 3 vueltas en sentido antihorario para aflojar el expansor.

Draai de klemconus aan niet-aandrijfzijde 3 omwentelingen tegen de klok in om het los te maken.

將非傳動側的制動楔逆時針轉動3圈，使制動楔變松。



20 mm

Install the Maxle DH through the drive side dropout, then tighten to 12.5-14.7 N·m (110-130 in-lb).

Insérez l'axe Maxle DH à travers la patte située du côté de la chaîne, puis serrez-le à un couple compris entre 12,5 et 14,7 N·m.

Instale o Maxle DH através do encaixe da roda do lado com cremalheiras, e depois aperte a 12,5-14,7 N·m.

Installieren Sie die Maxle DH durch das Ausfallende auf der Antriebsseite und ziehen Sie sie mit 12,5 bis 14,7 N·m fest.

Installare il Maxle DH attraverso il forcellino del lato di guida, quindi serrare a 12,5-14,7 N·m.

ドライブ側のドロップアウトを通して Maxle DH を取り付け、12.5 ~ 14.7 N·m のトルク値で締めます。

Instale el Maxle DH por la puntera del lado motoriz y apriételo a 12,5-14,7 N·m.

Installeer de Maxle DH door de opening aan aandrijfzijde en draai vervolgens aan tot 12,5-14,7 N·m.

將 Maxle DH 从傳動側的勾爪插入，然後拧紧至 12.5-14.7 N·m。



Grease
Schmierfett
Engrasar

Lubrifier
Ingrassare
Smeren

Massa lubrificante
グリス
潤滑



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalar

Instalar
Installare
Monteren

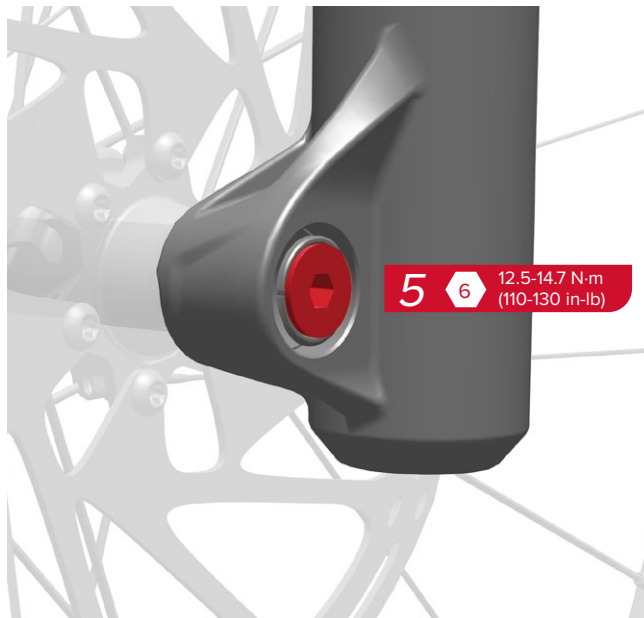
Instalar
取り付け
安裝



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊



Tighten the non-drive side wedge expander to 12.5-14.7 N·m (110-130 in-lb).

Serrez le bouchon expanseur situé du côté opposé à la chaîne à un couple compris entre 12,5 et 14,7 N·m.

Aperte o expansor de cunha do lado sem cremalheiras a 12,5-14,7 N·m.

Ziehen Sie den Klemmkonus auf der Nicht-Antriebsseite mit 12,5 bis 14,7 N·m fest.

Serrare l'espansore del cuneo del lato non di guida a 12,5-14,7 N·m.

非ドライブ側のウェッジ・エキスパンダーを12.5～14.7 N·mのトルク値で締めます。

Apriete el expansor de cuñas del lado no motriz a 12,5-14,7 N·m.

Draai de klemconus aan niet-aandrijfzijde aan tot 12,5-14,7 N·m.

將非传动侧的制动楔拧紧至12.5-14.7 N·m。



Removal
Ausbau
Desmontaje

Démontage
Rimozione
Demontage

Desmontagem
取り外し
拆卸



Turn the non-drive side wedge expander counter clockwise 3 revolutions to loosen the expander.

Drehen Sie den Klemmkonus auf der Nicht-Antriebsseite um drei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu lösen.

Gire el expansor de cuñas del lado no motriz 3 vueltas en sentido antihorario para aflojar el expansor.

Tournez le bouchon expanseur situé du côté opposé à la chaîne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre de 3 tours complets pour rétracter l'expanseur.

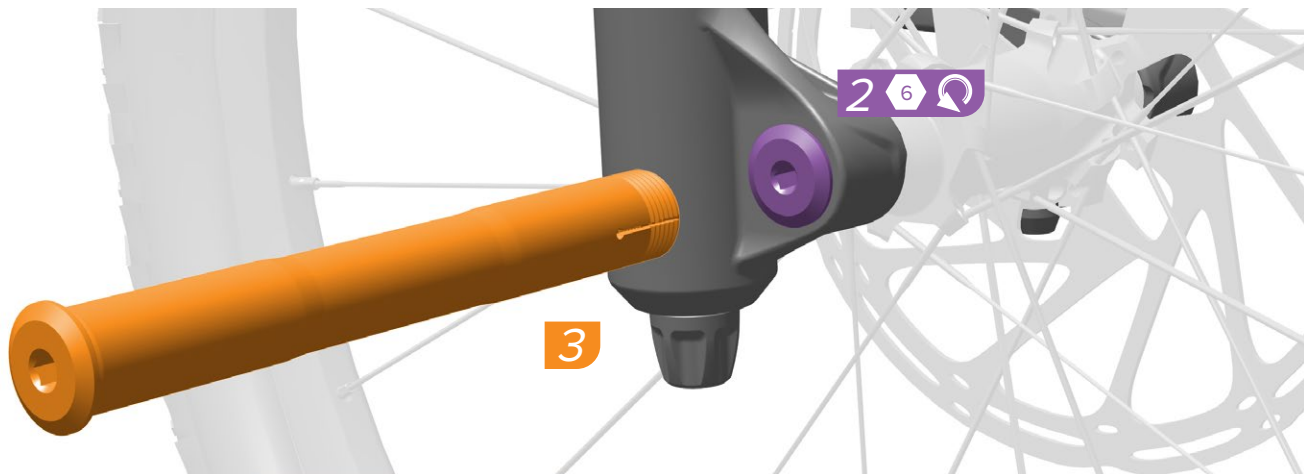
Ruotare di 3 giri in senso antiorario l'espansore del cuneo del lato non di guida per svitare l'espansore.

Draai de klemconus aan niet-aandrijfzijde 3 omwentelingen tegen de klok in om het los te maken.

Rode o expansor de cunha do lado sem cremalheiras no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio 3 voltas para afrouxar/soltar o expansor.

非ドライブ側のウェッジ・エクspanderを左に3回転させ、エクspanderを緩めます。

将非传动侧的制动楔逆时针转动3圈，使制动楔变松。



Unthread the Maxle DH from the drive side dropout and remove.

Schrauben Sie die Maxle DH aus dem Ausfallende der Antriebsseite und entfernen Sie sie.

Desenrosque el eje Maxle DH desde la puntera del lado motriz y extráigalo.

Dévissez le Maxle DH pour le retirer de la patte de fixation du côté de la chaîne.

Svitare Maxle DH dal forcellino del lato di guida e rimuoverlo.

Draai de Maxle DH van de opening aan aandrijfzijde los en haal het af.

Desenrosque o Maxle DH do encaixe do lado com cremalheiras e retire-o.

ドライブ側のドロップアウトから Maxle DH を回して抜き取り、取り外します。

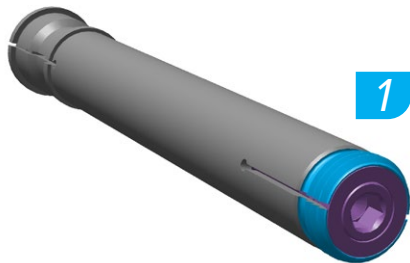
将 Maxle DH 从传动侧勾爪上旋松并卸下。

Installation

Einbau
Instalación

Installation
Installazione
Installatie

Instalação
取り付け
安裝



1

Turn the non-drive side wedge expander counter-clockwise until it no longer clicks.

Faites tourner le bouchon expenseur du côté opposé à la chaîne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de dé clic.

Rode o expansor de cunha do lado sem cremalheiras no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que ele já não faça estalidos.

Drehen Sie den Klemmkonus auf der Nicht-Antriebsseite gegen den Uhrzeigersinn, bis er nicht mehr klickt.

Ruotare in senso antiorario l'espansore del cuneo del lato non di guida fino a quando non si sente o percepisce più alcuno scatto.

非ドライブ側のウェッジ・エキスパンダーを、回せなくなるまで左に回します。



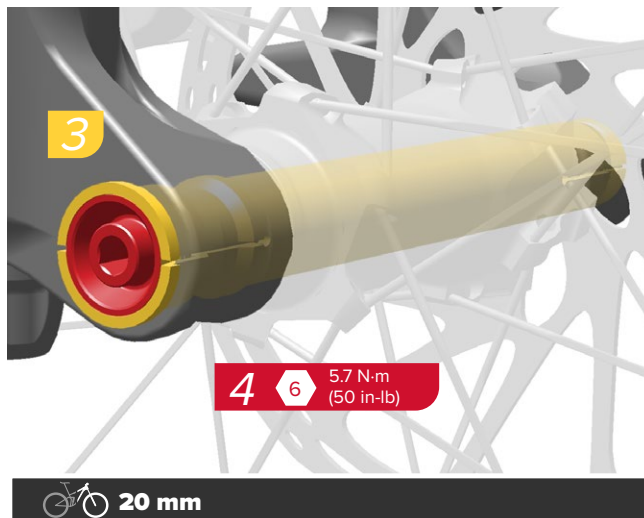
2



Gire en sentido antihorario la cunha expansora del lado no motriz hasta que deje de hacer clic.

Draai de wigexpander aan niet-aandrijfzijde tegen de klok in totdat deze niet langer klikt.

逆时针旋转非传动侧制动楔，直至其不再发出咔嚓声。



3

Install the Maxle DH through the drive side dropout, then tighten to 5.7 N-m (50 in-lb).

Installez le Maxle DH à travers la patte de fixation du côté de la chaîne, puis serrez-le à un couple de 5,7 N-m.

Instale o Maxle DH através do encaixe do lado com cremalheiras, e depois aperte a 5,7 N-m.

Bauen Sie den Maxle DH durch das Ausfallende der Antriebsseite ein und ziehen Sie ihn dann mit 5,7 N-m an.

Installare Maxle DH attraverso il forcellino del lato di guida, quindi serrare a 5,7 N-m.

Maxle DH をドライブ側のドロップアウトに通して取り付け、5.7 N-m のトルク値で締めます。

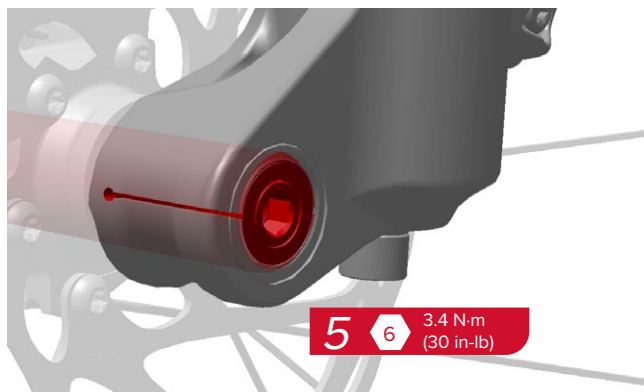
4 5.7 N-m (50 in-lb)

Inserte el eje Maxle DH a través de la puntera del lado motriz, y apriételo con un par de 5,7 N-m.

Installeer de Maxle DH door de opening aan aandrijfzijde en draai vervolgens aan tot 5,7 N-m.

将 Maxle DH 穿过传动侧勾爪，然后将其拧紧至 5.7 N-m。

20 mm



5 3.4 N-m (30 in-lb)

Tighten the non-drive side wedge expander to 3.4 N-m (30 in-lb).

Serrez le bouchon expenseur du côté opposé à la chaîne à un couple de 3,4 N-m.

Aperte o expansor de cunha do lado sem cremalheiras a 3,4 N-m.

Ziehen Sie den Klemmkonus der Nicht-Antriebsseite mit 3,4 N-m an.

Serrare l'espansore del cuneo del lato non di guida a 3,4 N-m.

非ドライブ側のウェッジ・エキスパンダーを、3.4 N-m のトルク値で締めます。

Apriete la cunha expansora del lado no motriz con un par de 3,4 N-m.

Draai de wigexpander aan niet-aandrijfzijde aan tot 3,4 N-m.

将非传动侧制动楔拧紧至 3.4 N-m。



Grease
Schmierfett
Engrasar

Lubrifier
Ingrassare
Smeren

Massa lubrificante
グリス
潤滑



Adjust
Einstellen
Ajuster

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节



Install
Einbauen
Instalar

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandraaimoment

Momento de torção
締め付け
扭緊

Removal
Ausbau
Desmontaje

Démontage
Rimozione
Demontage

Desmontagem
取り外し
拆卸



Turn the non-drive side wedge expander counter clockwise until it no longer clicks.

Drehen Sie den Klemmkonus auf der Nicht-Antriebsseite gegen den Uhrzeigersinn, bis er nicht mehr klickt.

Gire en sentido antihorario la cuña expansora del lado no motriz hasta que deje de hacer clic.

Faites tourner le bouchon expenseur du côté opposé à la chaîne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de dé clic.

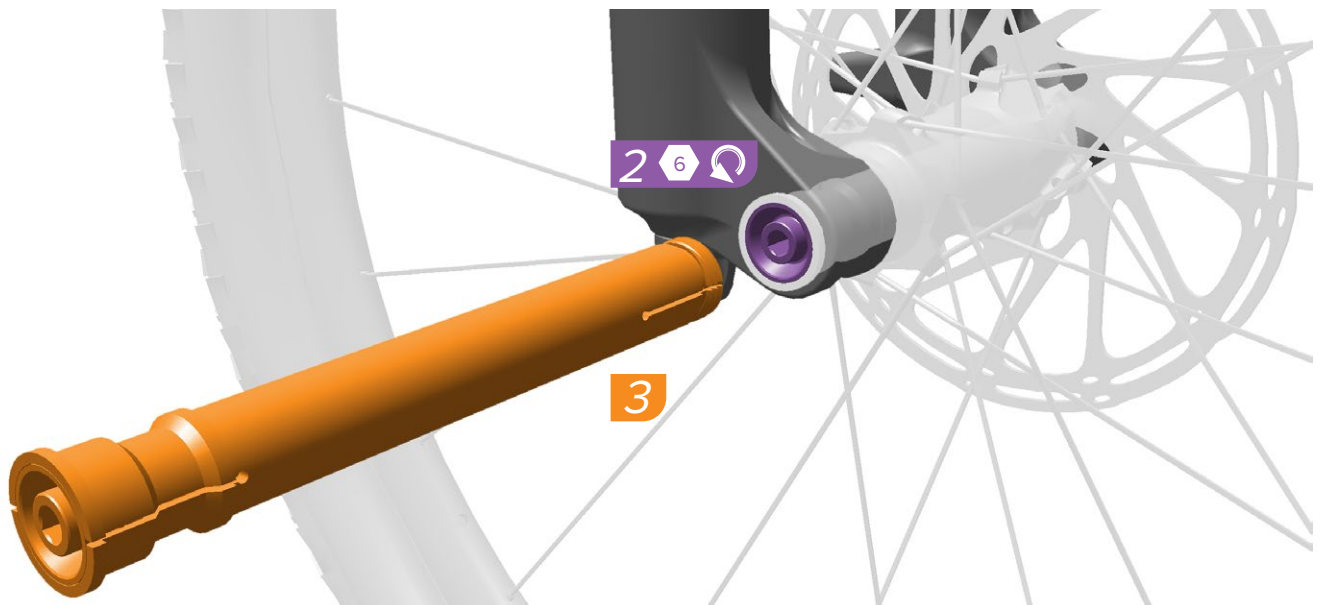
Ruotare in senso antiorario l'espansore del cuneo del lato non di guida fino a quando non si sente o percepisce più alcuno scatto.

Draai de wigexpander aan niet-aandrijfzijde tegen de klok in totdat deze niet langer klikt.

Rode o expansor de cunha do lado sem cremalheiras no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que ele já não faça estalidos.

非ドライブ側のウェッジ・エキスパンダーを、回せなくなるまで左に回します。

逆时针旋转非传动侧制动楔，直至其不再发出咔嚓声。



Unthread the Maxle DH from the drive side dropout and remove.

Schrauben Sie die Maxle DH aus dem Ausfallende der Antriebsseite und entfernen Sie sie.

Desenrosque el eje Maxle DH desde la puntera del lado motriz y extráigalo.

Dévissez le Maxle DH pour le retirer de la patte de fixation du côté de la chaîne.

Svitare Maxle DH dal forcellino del lato di guida e rimuoverlo.

Draai de Maxle DH van de opening aan aandrijfzijde los en haal het af.

Desenrosque o Maxle DH do encaixe do lado com cremalheiras e retire-o.

ドライブ側のドロップアウトから Maxle DH を回して抜き取り、取り外します。

将 Maxle DH 从传动侧勾爪上旋松并卸下。

These are registered trademarks of SRAM, LLC:

1:1®, Accuwatt®, Avid®, AXS®, Bar®, Blackbox®, BoXXer®, DoubleTap®, Elita®, eTap®, Firecrest®, Firex®, Grip Shift®, GXP®, Hammerschmidt®, Holzfelder®, Hussefelt®, i-Motion®, Judy®, Know Your Powers®, NSW®, Omnium®, Pike®, PowerCal®, PowerLock®, PowerTap®, Qollector®, Quarq®, RacerMate®, Reba®, Rock Shox®, Ruktion®, Service Course®, ShockWiz®, SID®, Single Digit®, Speed Dial®, Speed Weaponry®, Spinscan®, SRAM®, SRAM APEX®, SRAM EAGLE®, SRAM FORCE®, SRAM RED®, SRAM RIVAL®, SRAM VIA®, Stylo®, Torpedo®, Truvativ®, TyreWiz®, Varicrank®, Velotron®, XO®, XO1®, X-SYNC®, XX1®, Zed tech®, ZIPP®

These are registered logos of SRAM, LLC:



These are trademarks of SRAM, LLC:

10K™, 1X™, 202™, 30™, 35™, 302™, 303™, 404™, 454™, 808™, 858™, 3ZERO MOTO™, ABLC™, AeroGlide™, AeroBalance™, AeroLink™, Airea™, Air Guides™, AKA™, AL-7050-TV™, Automatic Drive™, Automatix™, AxCad™, Axial Clutch™, BB5™, BB7™, BB30™, Bleeding Edge™, Blipbox™, BlipClamp™, BlipGrip™, Blips™, Bluto™, Bottomless Tokens™, Cage Lock™, Carbon Bridge™, Centera™, Charger 2™, Charger™, Charger Race Day™, Clickbox Technology™, Clics™, Code™, Cognition™, Connectamajig™, Counter Measure™, DD3™, DD3 Pulse™, DebonAir™, Deluxe™, Deluxe Re:Aktiv™, Descendant™, DFour™, DFour91™, Dig Valve™, DirectLink™, Direct Route™, DOT 5.1™, Double Decker™, Double Time™, Dual Flow Adjust™, Dual Position Air™, DUB™, DZero™, E300™, E400™, Eagle™, E-Connect4™, E-matic™, ErgoBlade™, ErgoDynamics™, ESP™, EX1™, Exact Actuation™, Exogram™, Flow Link™, FR-5™, Full Pin™, Gnar Dog™, Guide™, GX™, Hard Chrome™, Hexfin™, HollowPin™, Howitzer™, HRD™, Hybrid Drive™, Hyperfoil™, i-3™, Impress™, Jaws™, Jet™, Kage™, Komfy™, Level™, Lyrik™, MatchMaker™, Maxle™, Maxle 360™, Maxle DH™, Maxle Lite™, Maxle Lite DH™, Maxle Stealth™, Maxle Ultimate™, Micro Gear System™, Mini Block™, Mini Cluster™, Monarch™, Monarch Plus™, Motion Control™, Motion Control DNA™, MRX™, Noir™, NX™, OCT™, OmniCal™, OneLoc™, Paragon™, PC-1031™, PC-1110™, PC-1170™, PG-1130™, PG-1050™, PG-1170™, Piggyback™, Poploc™, Power Balance™, Power Bulge™, PowerChain™, PowerDomeX™, Powered by SRAM™, PowerGlide™, PowerLink™, Power Pack™, Power Spline™, Predictive Steering™, Pressfit™, Pressfit 30™, Prime™, Qalvin™, R2C™, RAIL™, Rapid Recovery™, Re:Aktiv ThruShaft™, Recon™, Reverb™, Revelation™, Riken™, Rise™, ROAM™, Roller Bearing Clutch™, RS-1™, Sag Gradients™, Sawtooth™, SCT - Smart Coasterbrake Technology, Seeker™, Sektor™, SHIFT™, ShiftGuide™, Shorty™, Showstopper™, SIDLuxe™, Side Swap™, Signal Gear Technology™, SL™, SL-70™, SL-70 Aero™, SL-70 Ergo™, SL-80™, SI-88™, SLC2™, SL SPEED™, SL Sprint™, Smart Connect™, Solo Air™, Solo Spoke™, SpeedBall™, Speed Metal™, SRAM APEX 1™, SRAM Force 1™, SRAM RIVAL 1™, S-series™, Stealth-a-majig™, StealthRing™, Super-9™, Supercork™, Super Deluxe™, Super Deluxe Coil™, SwingLink™, TaperCore™, Timing Port Closure™, Tool-free Reach Adjust™, Top Loading Pads™, Torque Caps™, TRX™, Turnkey™, TwistLoc™, VCLC™, Vivid™, Vivid Air™, Vuka Aero™, Vuka Alumina™, Vuka Bull™, Vuka Clip™, Vuka Fit™, Wide Angle™, WiFLi™, X1™, X5™, X7™, X9™, X-Actuation™, XC™, X-Dome™, XD™, XD Driver Body™, XDR™, XG-1150™, XG-1175™, XG-1180™, XG-1190™, X-Glide™, X-GlideR™, X-Horizon™, XLoc Sprint™, XX™, Yari™, ZEB™, Zero Loss™



Specifications and colors subject to change without prior notice.

© 2020 SRAM, LLC

ASIAN HEADQUARTERS

SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS

SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
U.S.A.

EUROPEAN HEADQUARTERS

SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands